

Hechos

Tayta Diospa alli willacuynenga ¿juc nasyunlapächu?

¿Espíritu Santo yanapämanchichu Tayta Diospa alli willacuyninta willacunanchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunanchi caycajta ricay.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunanchi caycajta ricay.

¿Imaytaj **isquirbiran?** San Lucas librupa gallaycunanchi caycajta ricay.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libruchoğa Espíritu Santo yanapashantami mas riman. Capítulo gallaycunallancho Espíritu Santupaj rimaycan disipuluncunata Jesús aunishanta yarpächinanpämi. Jesús auniran Espíritu Santuta Tayta Dios cachamunanpaj cashanta y Espíritu Santuna yanapänanpaj cashanta (1.5–8). Cay libruchoğa sojta partimi caycan. Chaycho musyaycächimanchi Tayta Diospa alli willacuynin Jerusalenpita asta mas mandaj César tiyashan Romacama imanöpis chayashanta.

Rimir caj particho (1.1–6.7) Espíritu Santo yanaparan Jerusalencho caj ermānucuna Jesucristupa alli willacuyninta achca runacunata willapānanpaj. Chaymi chay wichay ermānucuna achcana caran. Ishcay caj partichöna (6.8–9.31) musyaycächimanchi alli willacuyta Jerusalenpita gallaycur Judea probinsyaman y Samaria probinsyaman chayachishanta. Jerusalenchömi Estebanta sajmaypa wañuchiran Jesucristuman

riguishanpita. Felipina Samariacho willacuran. Tarso runa Saulupis ermānucunata fiyupa ñacachiran. Chaypitaga quiquin ricaran Tayta Jesusta. Nircur paymanna riguiran. Quimsaman raquisha caj particho caycan (9.32–12.24) mana Israelcunaman alli willacuyta chayachishanmi. Pablo sumaj willacuran mana Israel runacuna Tayta Jesucristuta chasquicunanj. Chuscu caj particho rimaycan (12.25–16.5) Asia nishan partipita mas carucama alli willacuyta Pablo apashanj. Chayno carucama alli willacuyta chayachishanpitami Jerusalencho caycaj mayur ermānucuna parlacuran: «mushoj ermānucunaga ¿laycunata cumlengarächu?» nir. Pichga caj particho rimaycan (16.6–19.20) Asiapita Europa partipana alli willacuyta Pablo apashanpämi. Inlisyacunachöga Israel caj ermānucunapita mas achcana caran mana Israel caj ermānucunaga. Sojta caj particho rimaycan (19.21–28.31) Jerusalencho Pabluta carsilman wichgachishanj. Chaypitana jusgananj Romaman prësu apachiran. Chaura cay Hechos libro ushan alli willacuyta Pablo Romacho willacuycashanwanmi.

Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan

1-2 Tayta Teófilo,* rimir isquirbimushächöga willarä gallaycunanpita-pacha Jesús janaj pachaman cuticushancama imata rurashantapis, imata yachachishantapis. Manaraj janaj pachaman cuticurmi Espíritu Santuwan

* 1:1-2 Luc. 1.1-4

tantiyachiran acrashan apostulnincuna imata rurananpäpis. ³ Wañushanpita cawarcamur apostulnincunata achca cuti yuriparan chuscu chunca (40) junajyaj. Rasunpa cawaycashanta riguinanpämi tucuynöpa tantiyachiran. Tayta Diospa maquincho imano goyānanpäpis sumaj willaparan.

⁴ Apostulnincunawan caycashpanmi Jesús niran: «Ñaupata willashänöpis Papänë aunishan Espíritu Santuta* manaraj chasquishayquicamaga cay Jerusalenpita ama aywacunquirächu. ⁵ Bautisaj Juanga runacunata yacullawanmi bautisaran. Gamcunami ichanga cananpita manapis aycällatana Espíritu Santuwan bautisasha canquipaj.»*

Syëلمان Jesús cuticushan

⁶ Chauraga shuntacasha caycaj apostulnincuna tapuran: «Tayta, ¿cananchu Israel nasyunninchita jorgunqui ñaupatanöna cananpaj?»

⁷ Jesusna niran: «Chaycunata musyanayquega manami camacanchu. Taytallämi imay junaj päsananj cashantapis musyan. ⁸ Gamcunaman Espíritu Santu chayamuptinmi ichanga munayninta chasquinquipaj. Chayrämi nogapita willacunquipaj Jerusalencho, Judea probinsyacho, Samaria probinsyacho, may-chay nasyunchöpis.»*

* **1:4** Luc. 24.49 * **1:5** Mat. 3.11; Mar. 1.8; Luc. 3.16; Juan 1.33

* **1:8** Mat. 28.19; Mar. 16.15; Luc. 24.47–48

⁹ Parlayta usharcuptin Jesustaga Tayta Dios cutichicuran. Apostulnincuna ricapaycaptin putay rurinpa yaycur illgacäcuran. Chaypitaga mana ricarannachu.* ¹⁰ Imano Jesús aywacushantapis paycuna janajpa ricarpaycaptin illajpita ishcaj runacuna yuraj röpasha yuriparcuran. ¹¹ Yuriparcu niran: «Galilea runacuna, ¿imanirtaj syëlupa ricarpaycanqui? Syëلمان aywacushanta ricashayquinöllumi quiquin Jesús yapay cutimon-gapaj.»

Judaspa ruquin cananpaj Matiasta acrashan

¹² Chaura Olivos lömache carcaycashanpita Jesuspa apostulnincuna Jerusalemman cuticuran. Chay lömapita Jerusalemanga caran juc kilömetrunöllumi.* ¹³ Jerusalemman chayaycärir wicharan pachacushan wasi altusman. Paycuna caran: Pedro, Santiago, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.† ¹⁴ Chay wasimanmi Tayta Diosta mañacunanpaj shuntacanyaj. Shuntacaj Jesuspa wauguincuna, maman María y waquin warmicunapis.

¹⁵ Chay junajcunami Jesusman yäraojcuna pachac ishcaj chuncano (120) shuntacaran. Shuntacasha caycajcunatami Pedro niran: ¹⁶ «Ermänucuna, unaymi Davidta Espiritu Santu rimachiran Judas Iscariote Jesusta

* **1:9** Mar. 16.19; Luc. 24.50–51 * **1:12** Chayllatami Israel runacunaga säbadu jamay-junajcho purinyaj. † **1:13** Santiagupa wamran Judaspa juc jutinmi caran Tadeo. Ricay Mat. 10.3; Mar. 3.18.

prësu charichinanpaj cashanta. Judasmi runacunataga pushasha Jesusta prësu charinanpaj. Chaymi cananga Tayta Diospa palabran cumlisha. ¹⁷ Noganchiwanmi Judaspis puriran. Rurashanchita rurajmi caran.

¹⁸ «(Judasga fiyupa mana allita rurashanpita pägashan guellaywan chacrata rantiran. Nir-corga uray-senganpa yagacuran pachan pashtaj-paj, llanu pachancunapis llojshejpaj. ¹⁹ Chayno cashanta musyaycur Jerusalén runacunaga chay chacrata quiquincunapa rimaynincho «Acéldama» nir jutichaparan. «Acéldama» ninanga «yawar pampa» ninanmi.)*

²⁰ «Judaspämi Salmos libruchöpis isquirbiraycan: «Tiyacashanpis chunyaj ricacuchun. Tiyashan tolduchöpis ama pipis tiyachunnachu.»*

Mas juc pachachöpis isquirbiraycan:

«Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun» nir.*

²¹ «Chaymi juctana churashun paypa ruquin apóstol cananpaj. Chay runaga canga Jesuswan puriyta gallaycushanchipita-pacha purejmi.

²² Chaynöpis canga Juan bautisashanpita-pacha* janaj pachaman Jesús cuticushancama* purëshimajninchi. Chay runatanami churashun Jesús cawarisha caycajta ricashanta willacunanpaj.»

²³ Niptin ishcaj runacunata acrarán. Juc caran José Barsabás, (paypa juc jutín caran Justo). Jucaj caran Matías. ²⁴ Nircur Tayta Diosta

* **1:19** Mat. 27.3-8 * **1:20** Sal. 69.25 * **1:20** Sal. 109.8 * **1:22** Mar. 16.19; Luc. 24.51 * **1:22** Mat. 3.16; Mar. 1.9; Luc. 3.21

mañacuran: «Tayta Diosnillä, gam musyanquimi llapan runacuna imano cashantapis. Canan musyaycachimay ari maygantapis acrashayquita. ²⁵ Chay acrashayqui runaga Judaspa ruquinmi canga. Judasga juchata rurarmi apóstol caycashanta cachaycusha. Chaypitami munashanta tarisha.»

²⁶ Mañacuyta usharcuptin surti llojshiran Matiaspämi. Matiaswanga apostulcuna yapay chunca ishcayna caran.

2

Espíritu Santu chayamushan

¹ Pentecostés* fista junajmi Jesusman yäraojcuna juc wasicho shuntacasha carcaycaran.

² Illajpita janaj pachapita wiyacämuran shucucuy wayrano. Chayga chayaran shuntacasha carcaycashanman. ³ Shuntacasha carcaycajcunamanga cada-ünunman nina rachicarcu-rachicarcu chayaran. ⁴ Chaura Espíritu Santupa munayninchöna ricacuran. Espíritu Santu parlachishanno tucuy casta rimayta gallaycäiran.

⁵ Chay wichan Tayta Dios munashannölla goyaj Israel runacuna intërupita sharcamur Jerusalencho goyarcaycaran. ⁶ Chay wasicho shucucuy wayrano wiyacashanta wiyaycur runacunaga ima päshantapis ricananpaj

* **2:1** Pascua fistapita Pentecostés fistamanga pichga chunca junajmi caran. Chay fistaga rïgu cosëcha captinmi caran. Masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 23.16; 34.22; Lev. 23.15–21; Deut. 16.9–12.

aywaran. Chayar llapanpis wiyaran may-chaypitapis shamoj runacunapa rimaynincho parlarcaycajta. Chayno parlarcaycashanta wiyarmi imano tantiyaytapis mana atiparanchu.

⁷ Fiyupa almirashpan ninacuran: «Parlaycajcunaga ¿manachu Galilea runacunalla? ⁸ ¿Imanirtaj cada-ünunchi rimashanchïno rimajta wiyaycanchi?

⁹ Caychöga carcaycanchi: Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, ¹⁰ Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiacho caj Cirenepa ñaupancunapita, Romapita. Waquenga Israel runacunami. Waquenga Israelcunapa customrinta cumlej juc-lä runacunami. ¹¹ Caycan Cretapita, Arabiapita. May nasyunpita carpis quiquinchipa rimayninchïcho wiyaycanchi Tayta Diosninchi fiyupa allita ruraycashanta.»

¹² Chaymi fiyupa almirasha car quiquin-pura tapunacurcaycaran: «¿Imataj päsaycan?» nir.

¹³ Waquinnami asipashpan niran: «machashami caycan» nir.

Pedro willacushan

¹⁴ Chaura Pedroga chunca juc apostul-masincunawan ichiycur niran: «Israel-masëcuna, Jerusalencho tiyajcuna wiyaycallämay.

¹⁵ Manami gamcuna yarpashayquinöchu machasha carcaycä. Manaraj las-nuybipis captenga ¿imanöpataj machasha carcaycäman?

¹⁶ Chaypa ruquenga profëta Joelwan Tayta Dios willacachishanmi cumliycan. ¹⁷ Paymi niran:

«Ushanan junajcuna chayamuptin llapan runa-cunamanmi Espiritöta cachamushäpaj.

Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis
willacuynëta willaconga.

Mösucunapis ricapaconga shamoj watacunacho
imanöpis cananpaj cajcunata.

Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcu-
nata.

¹⁸ Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi caj-
manpis sirbimajcunamanga

Espiritöta cachamushäpaj willacuynëta willacu-
nanpaj.

¹⁹ Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricas-
hancunata.

Cay pachachönamis ricacächishaj yawarta, ninata,
goshtay jatariycajtano pucutayta.

²⁰ Intimi chacacäcongapaj.

Quillami yawarmanno ticracurengapaj.

Llapan chaycunaga canga Tayta Dios jusganan
junaj manaraj chayamuptinmi.

Chay jusganan junäga cangapaj fiyupa
manchariypaj junajmi.

²¹ Pipis Payman yäraoj cäga salbacongami.*

²² «Israel-masëcuna, wiyaycäramay. Nazaret
marca Jesusga caran Tayta Diosninchi
acrashan runami. Chayno cashantaga Tayta
Dios musyachimashcanchi milagrucunata
ruraptinmi.

²³ Chayno caycaptinpis Tayta
Dios camacächisha captinmi* Jesusta prësu
charircur fiyu runacunapa maquinman
entregashcanqui crusificaypa wañuchinanpaj.*

²⁴ Tayta Diospa wamran caycarga manami

* **2:21** Joel 2.28–32 * **2:23** Luc. 24.26 * **2:23** Mat. 27.35; Mar.
15.24; Luc. 23.33; Juan 19.18

wañushallanchöga usharanmanchu caran. Chaymi
 wañuy chararānanpita Tayta Diosga Jesusta
 cawarachisha.* ²⁵ Ray Davidpis Jesuspaj
 isquirbiran:

«Imaypis Tayta Diostaga yarparaycämi.
 Pay ñaupächo captenga imapis manami chaya-
 mangachu.

²⁶ Chaymi, fiyupa cushisha caycä.

Tayta gam yanapämaptiqui allimi goyashaj.

²⁷ Wañojcuna pamparashanchöga ama cachayca-
 manquichu.

¡Acrashayquipa cuerpun ismunantaga manami
 dējanquipächu!

²⁸ Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachiman-
 qui.

Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami cay-
 can.*

²⁹ «Israel-masēcuna, ray Davidga wañushami.
 Maycho pamparaycashantapis musyanchimi.

³⁰ Payga profētami caran. Paytami Tayta
 Diosninchi musyachiran «Juc castayquimi

Israelpa raynin cangapaj» nir.* ³¹ Chaymi
 Davidga unayna isquirbiran Tayta Dios

cachamushan Cristutaga pamparashancho
 mana cachaycunanpaj, sepultürachöpis mana

cachaycunanpaj. ³² Tayta Diosga nishannöllami
 Jesusta cawarachisha. Pay cawarishantaga

llapanëmi ricashcä. ³³ Nircurnami Jesusta derëchu
 caj-lädunman Tayta Dios jamachisha llapanpäpis

munayniyoj cananpaj. Chaypitanami Tayta

* **2:24** Mat. 28.5–6; Mar. 16.6; Luc. 24.5 * **2:28** Sal. 16.8–11

* **2:30** 2Sam. 7.12–13; Sal. 132.11

Dios aunishan Espíritu Santuta nogacunaman cachamusha. Cananga chaytami wiyarcaycanqui, ricarcaycanqui. ³⁴ Musyashanchinöpis Davidga manami cuerpucho aywasha syëluman. Chaypis quiquinmi isquirbiran:

«Tayta Diosmi mandamajnëta niran:

«Cay derëchu caj lädöcho jamacuy ³⁵ llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir. *

³⁶ Israel-masëcuna sumaj tantiyacuy. Gamcunami Jesusta crucificaypa wañuchishcanqui. Tayta Diosmi ichanga churasha cachamushan Cristo cananpaj, munaynincho chararämänapaj.»

³⁷ Niptin runacuna fiyupa llaquicuran. Pedrutawan waquin apostulcunata tapuran: «Israel-masëcuna, cananga ¿imataraj ruräman?» nir.

³⁸ Pedruna niran: «Perdunasha canayquipaj jucha rurashayquicunapita arpinticur bautisacuy Jesucristupa jutincho. Chaynöpami gamcunapis Espíritu Santuta chasquiquipaj.

³⁹ Espíritu Santutaga cachamonga gamcunaman, wamrayquicunaman, juc-lä runacunamanpis. Acrashancunamanga pï-maymanpis cachamunapämi Tayta Dios aunisha.»

⁴⁰ Pedroga tucuyñöparaj tantiyachiran: «Waqin runacuna juchata rurallar goyaptinpis gamcunaga castigupita salbacuy» nir.

⁴¹ Chaura Pedro nishanta wiyacojcunaga llapanmi chay junaj bautisacuran. Bautisacojcunaga caran quimsa waranganömi (3,000).

⁴² Paycunaga juc yarpayllami cawaj. Imaypis

* ^{2:35} Sal. 110.1

shuntacaj apostulcuna yachachishancunata yachacunapaj, tantata yawachinacunanpaj,* Tayta Diosta mañacunanpaj.

Yäraojcuna yanapänacur cawashan

⁴³ Diospa munayninwan milagrucunata apostulcuna ruraptinmi llapanpis manchapacur goyaj. ⁴⁴ Yäraojcunaga juc yarpayllami goyaj. Ima-aycantapis nistashan-tupu raquipänacoj.* ⁴⁵ Chacrancunatapis, ima-aycancunatapis ranticoj. Chay guellaywannami pishipacushanman-tupu yanapänacoj. ⁴⁶ Waran-waranmi Templuman shuntacaj Tayta Diosta mañacunanpaj. Wasincunachöpis shuntacar cushisha goyaj, micoj, Santa Sënata micoj y upoj. Mayganpis manami jamurpänacojchu. ⁴⁷ Paycunaga Tayta Diosninchita alabar goyaj. Chaymi llapan runacuna paycunata alli ricaj. Chaynöpami Tayta Diosninchiman yäraojcunaga waran-waran yapacaycaj.

3

Puriyta mana puydej runata allchacächishan

¹ Juc junaj las-tresnöna caycaptin Pedruwan Juanga imaypis aywanyashanno aywaran Templuman Tayta Diosta mañacunanpaj. ² Chaychömi mancu runapis jamaraycaran. Chay runatami castancunaga waran-waran apaj Templupa sawannincho «Cuyayllapaj» nishan puncuman caridäta mañacunanpaj.

* **2:42** Chayno shuntacaycur micushpanmi Santa Sënatapis ruraj

* **2:44** Hech. 4.32–35

³ Pedruwan Juan Templuman yaycuycajta ricarmi paycunatapis caridäta mañacuran.

⁴ Mañacuptinmi mancu runata ricapärir Pedroga niran: «Ricäramuy».

⁵ Niptin chay runaga ricaraycaran «¿imataraj goycamanga?» nir yarpar.

⁶ Pedroga niran: «Goycunäpäga manami charächu guellayta ni goritapis. Ichanga charashätami goycushayqui. ¡Nazaret marca Jesucristupa munayninwan juclla puriy!»

⁷ Chayno nir Pedroga derëchu caj maquinpita charircur jatarecachiran. Jatarecachiptin llapan moguncunapis sänu ricacuran.

⁸ Chaymi juclla ichircur puriyta gallaycuran. Nircorga pintir-pintir Diosta alabar Templuman yaycuran.

⁹ Llapan runacunami ricaran Tayta Diosta alabashpan puriycajta.

¹⁰ Chaura almirar, tantiyayta mana atipar quiquin-pura ninacuran: «Tagay runaga «Cuyayllapaj» nishan puncucho caridäta mañacojchaj. Cananga ¿imanöparaj puriy-canna?» nir.

Pedro willacushan

¹¹ Puriyta mana puydishanpita allchacaj runaga Pedrutawan Juanta gaticusha puriycaran. Templupa lädun «Salomonpa alarnin» nishan cajcho paycuna caycaptin achcaj juntapaycuran.

¹² Chaymi runacunata Pedro niran: «Israel-masëcuna, ¿imanirtaj almirasha nogacunata ricapaycämanqui? Manami quiquëcunapa munaynëwanchu ni alli runa cashpäpischu cay runata allchacächishcä.

¹³ Chaypa ruquenga Jesusman yäracuptinmi Tayta Dios allchacächisha. Jesustami unay awilunchïcuna Abraham, Isaac,

Jacob yäracushan Tayta Dios* alliman churasha.* Gamcunaga Jesusta autoridäcunamanmi prësu entregarayqui. Pilato cachaycuyta munaptinpi manami munarayquichu. ¹⁴ Juchaynaj cajta <cachariy> ninayquipa ruquin wañuchicoj cajtami cacharachishcanqui.* ¹⁵ Chaynöpami wañuchishcanqui cawayta tarichimajninchita. Wañuchisha captiquipis Tayta Diosninchimi cawarachimusha. Jesús cawarimushantaga nogacunami ricashcä. ¹⁶ Puriyta mana puydej runatapis Jesusmi yäracuptin allchacächisha canan ricashayquinöpis.

¹⁷ «Israel-masëcuna, pï cashantapis mana musyarmi gamcunapis autoridäcunapis Jesusta wañuchishcanqui. ¹⁸ Chaynöpami unayna Tayta Dios profëtancunawan willacachishan cumlisha. Willacachishancho niycaran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashantami. ¹⁹ Cananga juchayquicunapita arpinticuy. Tayta Diosmanna yäracuy. Chayrämi llapan juchayquita Tayta Dios perdunashunquipaj, alli cawaytana tarichishunquipaj. ²⁰ Chaynöpis Tayta Diosga Jesucristuta yapay cachamonga. Jesuspämi Cristo cashanta Tayta Diosga unaypita-pachana willacachiran. ²¹ Pay cutimunanpaj öra manaraj chayamuptinmi syëlullachöra caycanga Tayta Dios llapantapis quiquin munashanmanno tigrachinancama. Chayno cananpaj cashantaga profëtaçuna unaynami isquirbiran. ²² Moisespis unay awilunchicunata willaparan: <Tayta Diosmi

* **3:13** Éxo. 3.15 * **3:13** Isa. 52.13–53.12; Fil. 2.7–9 * **3:14**
Mat. 27.15–23; Mar. 15.6–14; Luc. 23.13–23; Juan 19.12–15

quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui. ²³ Chay profëtata mana wiyacoj cäga jugashami canga» nir.*

²⁴ «Profëta Samuel cashanpita-pachami profëtacunaga canan wichan päsaycashanpaj willacuran.

²⁵ Tayta Dios gamcunapaj aunishantaga profëtancunawanmi willacachiran. Gamcunapämi unay awilunchi Abrahamwanpis conträtuta rurar Tayta Diosga niran: «Gampita mirajcunapitami llapan runacunapis bindisyunta chasquengapaj»* nir. ²⁶ Chay nishannöllami Tayta Diosga wamran Jesusta rimëru gamcunaman cachamuran bindisyunta goshunayquipaj, chaynöpana jucha rurashayquipita arpinticur Dios munashannöna cawanayquipaj.»

4

Pedrutawan Juanta mandajcunaman apashan

¹ Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillanraj chayaran cüracuna, Templuta täpajcunapa mandajnin, saduceocuna. ² Paycunaga fiyupa rabyasha chayaran Pedruwan Juan «Jesús rasunpa cawarimusha caycaptenga runacunapis cawarishun» nir yachachiptinmi. ³ Paycunata prësu charircärerga tardina captinmi carsilman wichgaran warannin jusganapaj. ⁴ Ichanga Pedruwan Juan willapashanta wiyajcuna achajmi riguiran. Riguejcuna llapanga caran pichga waranganönami (5,000).

* **3:23** Deut. 18.15–19; 34.10 * **3:25** Gén. 12.3; 22.18

⁵ Prësu wichgashan warannin tutanami Jerusalencho shuntacaran Israel mandajcuna, rispitàdu mayurcuna, lay yachachejcuna. ⁶ Paycunawanmi mas mandaj cūra Anaspis shuntacaran. Chayman shuntacaran Caifás, Juan, Alejandro, Anaspa waquin famillyancunapis. ⁷ Pedrutawan Juanta carsilpita jorgarcachir tapuran: «¿Ima munayniqiwantaj, u pipa munayninwantaj cay runata allchacächishcanqui?» nir. ⁸ Chaura Pedrega Espíritu Santu rimachiptin niran: «Israel mandajcuna, mayurcuna wiyamay. ⁹ Allita rurarmi nogacunaga cay runata allchacächishcä. Chaypitami gamcunaga imanöpa allchacächishätapis tapurcaycämanqui. ¹⁰ Israel-masëcuna, llapan musyananpaj willashayqui. Jesuspa munayninwanmi cay puriyta mana puydej runa allchacasha. Nazaret Jesusta crucificar wañuchishayquitami Tayta Dios cawarachimusha. ¹¹ Chay Jesustami gamcunaga wasi pergajcunanöpis «cay rumiga manami allichu» nir jitarishcanqui. Chaypis chay rumiga caycan wasi isquinan simintuman puntu rumipaj camacächishanörämi.* ¹² Tayta Diosninchëga salbamänanchipaj Jesustami cachamusha. Manami paypita mas jucga canchu salbamänanchipaj.»

¹³ Pedruwan Juan mana sumaj studyasha caycarpis mana manchacuypa rimaptin autoridäcuna almiraran. Chaynöpami tantiyacuran Jesuspa apostulnincuna cashanta. ¹⁴ Allchacaj runaga apostulcunapa ñaupanchu

* 4:11 Sal. 118.22

ichiraycaran. Chaymi paycunapa contran rimayta mana camäpacuranchu. ¹⁵ Chaura Pedrutawan Juanta jawaman jorgarcachir quiquin-pura parlacuran: ¹⁶ «¿Imatataj rurashun paycunata? Jerusalenchöga llapanmi musyan puriyta mana puydej runata allchacächishanta. Noganchöpis manami ñigashwanchu. ¹⁷ Ichanga chay milagru jucman-jucman mana chayananjap paycunata michäshun cananpitaga Jesuspita pitapis mana willapänanjap» nir.

¹⁸ Nircur apostulcunata jawapita gayarcachir ollgöparan Jesuspita mana willacunanpaj, mana yachachinanpaj. ¹⁹ Ollgöpaptin Pedruwan Juan niran: «Mä gamcuna nimay taytacuna. ¿Allichu canman Tayta Diosta wiyacunäpa ruquin gamcunata wiyacupte? ²⁰ Ricashätaga wiyashätaga pïmaytapis willapäshämi. Manami upällacushächu.»

²¹ Puriyta mana puydej runata allchacächishanpita llapan runacuna Tayta Diosta alabaptinmi mandajcunaga Pedrutawan Juanta mana castigaranchu. Chaypa ruquenga ollgöparillar garguriran. ²² Jesuspa munayninwan allchacashan runaga chuscu chunca (40) watatapis ushashanami caran.

Yäracojcuna Tayta Diosta mañacushan

²³ Prësu cashanpita cachaycuptin Pedruwan Juanga yäracoj-masincunaman cutiran. Chayaycur paycunata willaparan cüracuna, mayurcuna imata nishantapis. ²⁴ Willaptin paycunaga juc yarpaylla Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnë, gammi

syëluta, cay pachata, lamarta y ima-aycatapis camarayqui.* ²⁵ Espíritu Santu musyachiptinmi unay sirbishojniqui David niran:

«¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitaicunaga contran jatarircaycan?

¿Imanirtaj manacajcunataga yarpaycan?

²⁶ Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.

Nircur llapanna parlacun Tayta Diospa contran, y acrashanpa contran.*

²⁷ Ray David nishannöllami Herodeswan* Poncio Pilato,* marca-masëcunapis jäpa runacunawan shuntacaycur parlacusha acrashayqui* Jesupa contran jatarinanpaj. ²⁸ Chaynöpami unaypita yarpashayquita paycuna cumlisha. ²⁹ Tayta, cananga ricaycaptiquimi manchaycächiman. Chaypis yanapaycamay ari mana manchacuypa willacuytiquita willacunäpaj. ³⁰ Gueshyajcunapis munayniquiwan allchacaycuchun, milagrucunapis wamrayqui Jesucristupa munayninwan rurasha cachun.»

³¹ Diosta mañacuyta ushaycuptin shuntacasha caycashan wasi cuyuriran. Chaura Espíritu Santupa munayninchöna llapan ricacuran. Chaypita chiquejcunata mana manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

Jesusman yäracojcuna juc yarpaylla cawashan

* **4:24** Éxo. 20.11; Neh. 9.6; Sal. 146.6 * **4:26** Sal. 2.1–2 * **4:27** Luc. 23.7–11 * **4:27** Mat. 27.1–2; Mar. 15.1; Luc. 23.1; Juan 18.28–29 * **4:27** Isa. 52.13; Fil. 2.7

³² Yäraojcunaga achcaj carpis juc yarpayllami caran. Manami ni mayganpis ima-aycantapis «quiquilläpämi» niranchu. Chaypa ruquenga llapan imallatapis raquipänacoj.* ³³ Jesús cawaramushanta apostulcunaga mana manchacuypami willacuycaran. Tayta Diospis paycunata yanaparan. ³⁴ Mayganpis manana pishipacaycho cananpämi chacrancunata wasincunata ranticuycur guellayta ³⁵ apostulcunata entregaj. Paycunana pishipacojcunata aypo. ³⁶ Chaynömi ruraran lamar chaupin Chipre tishgucho yurej José jutiyoj runapis. Payga caran Leví tribupitami. Josëtam apostulcunaga jutichaparan «Bernabé» nir. Bernabé ninanga «shogacoj» ninanmi. ³⁷ Bernabëmi chacranta ranticuycur guellayta apostulcunaman entregaran.

5

Ananías warmin Safirawan llullacushan

¹ Chaycho caran juc runapis Ananías jutiyoj. Paymi warmin Safirawan chacranta ranticuycuran. ² Paycunaga yachachinacurcur chacran ranticushan guellayta raquicuriran. Waquillantana apostulcunaman aparan «cayllachömi chacräta ranticushcä» nir. ³ Waquillanta apashanta musyar Pedro niran: «Ananías, ¿imanirtaj Satanás yarpayta goshushayquita chasquishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? ¿Cayllachömi ranticushcä» nerga llullacuycanquimi. ⁴ Chacrayquega quiquiquipami casha. Chasquishayqui guellaypis

* 4:32 Hech. 2.44–45

quiquiquipami casha. Quiquiquipa caycaptenga ama llullacunquimanchu. Manami nogatachu llullapämashcanqui, chaypa ruquenga Tayta Diostami.»

⁵ Pedro chayno niptin Ananías jinan öra wañucäcuran. Wañushanta musyar runacunaga fiyupa manchacuran. ⁶ Chaura mösucuna Ananiaspa cuerpunta pitucurcur apar pampaycärran.

⁷ Chaypita quimsa öratano Ananiaspa warmin Safirapis chayaran. Payga manami musyaranchu runan wañushanta. ⁸ Chayaptin Pedro tapuran: «¿Rasunpachu chacrayquita ranticushcanqui runayqui apamushan guellayllachu?»

Safirana niran: «Au, chayllachömi ranticushcäcuna.»

⁹ Niptin Pedro niran: «Gamga ¿imanirtaj runayquiwan parlacushcanqui Tayta Diospa Espiritunta musyapänayquipaj? ¡Masqui ricay! Puncuchönami caycan runayquita pampaj mösucuna. Cananga gamtanami apashunqui.»

¹⁰ Chayno niptin chay öra Safirapis Pedrupa ñaupancho wañucäcuran. Mösucuna yaycur wañushatana tariran. Aparcur runanpa lädullanman pampaycuran. ¹¹ Ananiaswan Safira wañushanta musyaycur llapan yäraojcuna,* llapan wiyaj runacunapis fiyupa manchacuran.

Milagrucunata rurashan

¹² Runacuna ricaycaptinmi Diospa munayninwan apostulcunaga achca milagrucunata

* **5:11** Waquin Bibliacunachöga inlisya niycanmi. Chayno niycan Jerusalencho Jesusman llapan yäraojcuna shuntacajpämi.

ruraj. Juc yarpayllami llapan carcaycaran Salomón jutiyoj alarcho shuntacashpan. ¹³ Waquin runacunaga Jesusman yäracojcunata alli ricarpis, tallupayta manchacuran. ¹⁴ Chayno captinpis waran-waran warmi ollgumi Jesusman yäracojcunaga yapacaycaran. ¹⁵ Chaymi runacunaga Pedro puriptin gueshyajcunata cämantinta wasinpita wajtaman jorgoj «Cay gueshyajcunapa jananman Pedrupa llantuynin chayaptillanpis allchacangami» nir. ¹⁶ Sercancho caj marcacunapitapis aypalla runacuna shamuran Jerusalemman, gueshyajcunata, dyablu ñacachishancunatapis apacurcur. Chaura chay apashan runacunaga allchacaran.

Apostulcunata ñacachishan

¹⁷ Chauraga mas mandaj cürapis, sadyeocunapis apostulcunata fiyupa chiquir rabyacarcäiran. ¹⁸ Chaymi prësu charircur carsilman wichgachiran. ¹⁹ Wichgaraycashan chacaymi Diospa anjilnin chayaycur carsil puncuta quicharir paycunata jorguran. Jorgurcur niran: ²⁰ «Cananga Templuman ayway. Chaychöna runacunata willapay alli cawayta* tarinanpäga imata rurananpäpis.»

²¹ Warannin tutaga anjil nishannöllami apostulcuna Templuman aywaran. Chaychöna runacunata yachaycächiran.

Chaycama mas mandaj cüraga cüramasincunawan llapan mayur runacunawan shuntacaran. Paycunawan parlacurcurmi Templu täpajcunata carsilman cacharan apostulcunata

* 5:20 Juan 11.25; 14.6; Rom. 6.4

apamunanpaj. ²² Carsilman chayashpanga apostulcunata mana tarirannachu. Chaura cutircur willaran: ²³ «Carsil puncuta sumaj wichgaraycajtami tarishcă. Puncuchöpis täparcaycashami. Puncuta quichar ruriman yaycurirmi ichanga pitapis mana tarishcăchu» nir.

²⁴ Chaura mandaj cüracunawan Templuta täpajcunapa mandajnenga «¿Imanöparaj gueshpisha? Cananga ¿imamanraj chayashun?» ninacuran. ²⁵ Chayno nircaycaptin juc runa chayar niran: «Carsilman wichgachishayqui runacunaga Templu cajchönami yachaycăchin.»

²⁶ Willaptin mandäga täpajcunata pushacurcur Templuman aywaran. Chayaycorga runacuna sajmananta manchacushpanmi apostulcunata mana magayllapa pusharan. ²⁷ Autoridăcuna shuntacasha caycashanman apostulcunata chayachiptin mas mandaj cüraga niran: ²⁸ «¿Manachu gamcunataga sumaj willapară Jesuspaj mana willacunayquipaj? Nircaycaptăga ¿imanirtaj intăru Jerusalencho yachaycăchinqi? Nircurpis nogacunatami jitapaycămanqui «Paycunami Jesusta wañuchisha» nir.»*

²⁹ Niptin apostulcunawan Pedroga niran: «Runacunata wiyacunăpa ruquin nogacunaga Tayta Diostami wiyacushaj. ³⁰ Gamcuna Jesusta crusificaypa wañuchisha captiquipis unay awilunchăcuna yăracushan Tayta Diosmi cawarachimusha. ³¹ Nircurmi Diosga derăchu caj-lădunman jamachisha, munayniyoj

* 5:28 Mat. 27.25

mandaj cananpaj, salbamajninchi cananpaj. Chaymi Israelcuna juchancunapita arpinticur mañacuptenga perdunanga. ³² Chayno cashanta noga musyarmi willacurcaycä. Chaycunataga Espíritu Santupis musyachicuycanmi. Chay Espíritu Santuntami Tayta Diosga cachamussha payta wiyacojcunaman.»

³³ Chayno nishanta wiyaycärir autoridäcunaga fiyupa rabyashpan apostulcunata wañurachiyta munaran. ³⁴ Chaymi fariseo runa mandaj Gamaliel micharan. Payga caran laycunata fiyupa yachaj. Llapan Israelcunapis rispita. Paymi apostulcunata jawaman jorgachiran. ³⁵ Nircur mandaj-masincunata niran: «Israel-masëcuna, cay runacunapa contran imatapis manaraj rurar sumaj yarpachacuy. ³⁶ ¿Yarpanquichu ñaupata juc runa Teudas jutiyoj «Mandajmi cä» nir yurimushanta? Paytami chuscu pachac (400) runacuna gatirparan. Teudasta wañuycachiptenga llapan gatirpajcunami mashtaypa mashtar aywacur illgaran. ³⁷ Chaypita guepatapis sinsucuy cashan wichan Judas Galileo yurimuptin achcaj runacuna gatirparan. Paytapis wañuycachiptenga gatirpajcuna mashtaypa mashtar aywacur illgaran. ³⁸ Taytacuna, cananga tantiyacuy. Cay runacunataga ama imatapis rurashunchu. Quinquinpa yarpayllanpita willacusha captenga chayllachönamis usharanga. ³⁹ Tayta Diospita rasunpa ruraptenga manami imanöpapis illgächinquipächu. Pajta Tayta Diospa contran ima jatariycanqui.»

⁴⁰ Gamaliel chayno tantiyachiptin mandaj Israelcunaga apostulcunata manana wañuchiranchu. Sumaj astircachillarna Jesuspaj mana willacunanpaj willaparcu cachaycuran.

⁴¹ Jesuspaj willacushanpita astiptin apostulcunaga cushicuran. Cushisha Israel mandajcunapa ñaupanpita aywacuran. ⁴² Michasha caycaptin-pis apostulcunaga Templu puncuchöpis, wasincunachöpis waran-waran willacushpan yachachej «Jesusga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi» nir.

6

Ganchis runacunata acrashan

¹ Chay wichan Jesucristuman yäraojcuna achcayaran griego rimayta rimajcuna, hebreo rimayta rimajcunapis. Griego rimaj yäraojcunaga quijacuran: «Hebreo biyüdacunaga achca micuytami chasquin. Noganchi caj biyüdacunaga wallca micuyllatami chasquinchi» nir. ² Chaymi llapan yäraojcunata shuntaycur chunca ishca apostulcunaga niran: «Manami allichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacuycashäta cachaycur imatapis aypullar goyäcuptëga. ³ Gamcuna ganchis runacunata acray Espíritu Santupa munayninwan caycajcunata, alli tantiyajcunata. Paycunatanami churashun imatapis aypunanpaj. ⁴ Nogacunanami mana yamacaypa Tayta Diosta mañacuycäshaj, alli willacuynintapis willacuycäshaj.»

⁵ Niptin llapan auniran. Chaura acrarán llapan shongunwan yäraçoj, Espíritu Santupa munaynincho cawaj Estebanta. Chaynöpis acrarán Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquía runa Nicolasta. Nicolasga unaynami Israel runacunapa laynin nishanno cawaycaran. ⁶ Chay ganchis runacunata acrarcur apostulcunaga paycunapa umanman maquina churar Tayta Diosta mañacuran cargunta cumlinanpaj.

⁷ Chaymi Jesucristupa willacuyninta intëru Jerusalencho willacuran. Chaura yäraçojcunapis mas achcana caran. Waquin Israel cüracunapis Jesusman yäracuranna.

Estebanta prësu charishan

⁸ Estebanga llapan shongunwan Tayta Diosman yäracurmi Espíritu Santupa munayninwan milagrucunata ruraran. ⁹ Chayno ruraptinmi «Librina» nishan sinagogapita shamoj runacuna Estebanwan rimanacuran. Chay runacuna unayga uywaymi caran Cirene, Alejandría, Cilicia, Asia probinsyacunacho. ¹⁰ Esteban Espíritu Santupa munayninwan captin, yachaj captinmi contrancunaga ima niytapis mana camäpacuranchu. ¹¹ Chaymi chay contrancunaga juc runacunata pägaran «Estebanga Moisesta, Tayta Diosta ashllisha» nir jitapänanpaj. ¹² Chaynöpami ollgöchiran Lay yachachicojcunata, mayur runacunata, waquin runacunatapis. Chaura prësu charicarcärir aparan mandajcuna shuntacasha caycashanman. ¹³ Chaymanmi pusharan testigucunata llullacunanpaj. Chay runacunaga Estebanpa contran niran: «Cay

runaga templunchita manacajman churan. Layninchipapis contran riman. ¹⁴ Estebanga nisha Tayta Diospa Templunta Nazaret runa Jesús juchuchinanpaj cashantami. Yachaycächin Moisés yachachishan custumricunata rucachinanpämi.»

¹⁵ Chaura mandajcuna ricapäriptin Estebanpa gagllanga caycaran anjilpa gagllannöraj.

7

Mandajcunapa ñaupancha Esteban rimashan

¹ Chaura mas mandaj cüraga Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu cay runacuna nishanno rimashcanqui?» nir. ² Estebanna niran: «Wiyamay taytacuna. Unay awilunchi Abraham manaraj Haranman aywacuptillanmi munayniyoj Tayta Diosga Mesopotamiacho yuriparan. ³ Yuriparcur niran: «Tiyaycashayqui marcata, llapan castayquicunata cachaycur aywacuy tiyanayquipaj ricachinäpaj caycajman.»*

⁴ Chaura Abrahamga Mesopotamiapita Harán marcaman* aywacuran. Papänin wañucuptinnami Abrahamtaga Tayta Dios pushamuran cay tiyaycashanchi partiman.* ⁵ Cayman chayachimorga quiquinpa cananpaj chacrata manami ricachiranchu. Wamran manaraj captinpis Tayta Dios auniran chay partita payta goycunanpaj, chaypitaga wamrancunapäna cananpaj.* ⁶ Tayta Diosga Abrahamta musyachiran paypita mirajcuna juc-lä nasyuncho

* 7:3 Gén. 12.1 * 7:4 Gén. 11.31 * 7:4 Gén. 12.4 * 7:5 Gén. 12.7; 13.15; 15.18; 17.8

chuscu pachac (400) watayaj uyway car ñacananpaj cashanta. ⁷ Chaynöpis Tayta Dios niran: «Ñacachej nasyun runacunataga castigashämi. Gampita miraj runacunatami ichanga jorgacamushaj cay particho sirbimānanpaj.»* ⁸ Chayno Tayta Dios contrātu rurashan mana gongacānanpaj Abrahamta señalacachiran.* Abrahampis wamran Isaacta señalaran pusaj junajyoj caycaptin.* Isaacpis wamran Jacobta señalaran.* Jacobpis chunca ishcaj wamrancunata señalaran.* Paycunami Israelcunapa unay caj awiluncuna caran.

⁹ «Jacobpa wamrancunaga chiquirmi wauguin Josëta* Egiptuman apacunanpaj ranticaycāriran.* Ichanga juc-lächöpis Josëtaga Tayta Dios yanapaycaranmi.* ¹⁰ Paytaga ñacaycunapita jorguran. Yachaj cananpaj yanaparan. Yachaj captinmi Egiptupa faraonnenga Josëta churaran palasyuncho caj runacunapa mandajnin cananpaj, nasyuntapis mandäshinanpaj.*

¹¹ «Chay wichanga fiyupa muchuy caran Egipto nasyuncho y Canaanchöpis. Chaymi awilunchïcuna micunanpaj micuy mana caranchu.* ¹² Egiptucho micuy cashanta mayar Jacobga wamrancunata cacharan micuy rantej. Chay wamrancunaga caran unay awilunchïcunami. ¹³ Yapay micuy rantej

* **7:7** Gén. 15.13–14; Éxo. 3.12

* **7:8** Gén. 17.10–14

* **7:8** Gén.

21.2–4 * **7:8** Gén. 25.26

* **7:8** Gén. 29.31–35.18

* **7:9** Gén.

37.11 * **7:9** Gén. 37.28

* **7:9** Gén. 39.2, 21

* **7:10** Gén.

41.39–41 * **7:11** Gén. 42.1–2

cutiptinmi ichanga José willaran «wauguiquimi caycä» nir. Wauguincunawan* tincushanta mayar faraonpis rejsiran Josëpa castancunata.*

¹⁴ Chaypitana Josëga Egiptuman gayachiran papäninta, llapan castancunata.* Chaura Egiptuman chayajcunaga caran ganchis chunca pichgan (75) runacunami.* ¹⁵ Chaynöpami Jacobga Egiptumanna tiyaj aywacuran.* Chaychöna Jacobpis wamrancunapis wañucuran.*

¹⁶ Wañuptin paycunataga pampananpaj aparän Shequemman. Chaytaga achca guellaywanmi Abraham unayna rantiran Hamorpa wamrancunapita.*

¹⁷ «Abrahampita mirajcunata jorgunanpaj Tayta Dios aunishan wallcana pishiptin Israelcunaga Egiptucho aypallamanna mirasha caran.

¹⁸ Chay wichan Egiptuchöga juc faraonna yaycuran. Payga manami musyarannachu pï José cashantapis.* ¹⁹ Chaymi unay castanchïcunata llullapayllapa fiyupa ñacachiran.*

Israelcuna mirananta mana munaywanmi ollgu wamran yurejcunataga wañucunanpaj cachaycachiran.* ²⁰ Chay wichan Moisés yuriran. Payga cuyayllapaj wamrami caran. Chaymi

maman-taytanpis quimsa quilla pacayllapa uywacuran.* ²¹ Chaypitaga wañucunanpaj cachaycuptinna faraonpa jipash wamran

* **7:13** Gén. 45.1 * **7:13** Gén. 45.16 * **7:14** Gén. 45.9–10,
 17–18 * **7:14** Gén. 46.27 * **7:15** Gén. 46.1–7 * **7:15** Gén.
 49.33 * **7:16** Gén. 23.3–16; 33.19; 50.7–13; Jos. 24.32 * **7:18**
 Éxo. 1.7–8 * **7:19** Éxo. 1.10–11 * **7:19** Éxo. 1.22 * **7:20** Éxo.
 2.2

shuntarcur wamrachacuran.* 22 Chaynöpami Moisesga Egipto runacuna estudyashanta yachacuran. Yarpaysapa carmi imatapis alli ruraj, alli rimaj.

23 «Chaypita chuscu chunca (40) watayoj caycar Moisés shacyäcuran Israel-masincunata watucoj aywananpaj. 24 Watucoj chayar tariran Egipto runa Israel-masinta magaycajta.

Moisesga castanta washashancho Egipto runata wañuycachiran. 25 Moisesga yarparan: «Israel-masëcunaga tantiyacongachari ñacaycashanpita jorgunäpaj Tayta Dios cachamashanta» nir.

Chaypis castancunaga mana tantiyacuranchu. 26 Egipto runata wañuchishan warannin yapay cutir Israel-masincuna quiquin-puralla pillyaycajtana tariran. Paycunata raquir niran:

«Chay castalla caycarga ¿imanirtaj pillyanqui?» 27 Chaura magaj cäga Moiesta tangarir niran: «¿Pitaj gamtaga churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj? 28 ¿Ganyan Egipto runata wañuchishayquinöchu wañuchimayta munaycanqui?» 29 Niptin Moisesga Madianman gueshpir aywacuran.* Chaychöga gorpapay-tucullar tiyacuran. Chaycho majachacaptinnami ishca y wamrancuna caran.*

30 «Chuscu chunca (40) watana goyaycashancho Moisés aywaran chunyaj Sinaí punta chaquinman. Chaychömi Diospa anjilnin yuriparan shira rataycajcho. 31 Chaura Moisesga fiyupa almirasha car manchapayllapa witiran. Yaycuycaptin Tayta Dios nimuran: 32 «Nogaga

* 7:21 Éxo. 2.3-10 * 7:29 Éxo. 2.11-15 * 7:29 Éxo. 18.2

caycä unay awiluyquicunapa Diosninmi. Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä.» Chayno niptin Moisés manchacur sicsicyashpan ricäriytapis mana munaranchu. ³³ Chaynöpis Tayta Dios niran: «Cay partichöga nogami caycä. Rispitamashpayqui llanguiquita jorguy. ³⁴ Nogaga ricashcämi acrashä Israel runacunata Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishanta. Llaquicur mañacamashantapis wiyashcämi. Chaymi paycunata jorgamunäpaj urämushcä. Chaymi gamtana Egiptuman cachashayqui.»*

³⁵ «Moisesta ¿Pitaj gamtaga churashacashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?» nisha caycaptinpis Diosga cachasha salbajnin cananpaj, mandajnin cananpämi. Shiracho yuriparcu Diospa anjilnenga cacharan Israelcunata Egiptupita jorgamunanpämi. ³⁶ Chaymi Moisesga Egiptuman aywaycur unay castanchi Israelcunata jorgamuran. Jinan Egiptuchöpis, Puca Lamarchöpis* milagrucunata ruraran. Chunyaj chaqui jircachöpis* chuscu chunca (40) watantin milagrucunata ruraran.* ³⁷ Moisesmi niran: «Tayta Diosmi quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui.»* ³⁸ Chunyaj jirca Sinaïcho* Israelcuna goturpaycaptin Moisesmi anjilpa maquinpita Tayta Diospa mandamintuncunata chasquiran noganchita willapämänanchipaj.

* **7:34** Éxo. 3.1–10 * **7:36** Éxo. 14.21 * **7:36** Núm. 14.33

* **7:36** Éxo. 7.3 * **7:37** Deut. 18.15, 18 * **7:38** Éxo. 19.1–20.17;
Deut. 5.1–33

Chay mandamintucunaga caran Tayta Dios munashanno alli cawananchipämi.

³⁹ «Ichanga Moisés nishanta unay castanchicuna manami wiyacuranchu. Chaymi Egipto nasyunman cuticuyta munaran. ⁴⁰ Aarontanami unay castanchicunaga niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchichu ima päsashantapis. Chaymi cananga gam rurapämaya dioscunata ñaupanchita aywar pushamänanchipaj.»* ⁴¹ Chaura goripita ruraparan töru-nirajta. Nircur chay idulunta adurarna uywacunata rupachiran. Fistatapis cushicuyllawan ruraran.* ⁴² Chayno ruraptin Tayta Diosga witicuriran. Intita, quillata, goyllarcunata adurananpaj camacächiran. Chaymi profetacuna isquirbishanchöpis cayno niycan:

« Israelcuna, chuscu chunca watantin chunyaj chaqui jircapa pushamuptë
¿imaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui u chaqui micuycunata gomarayqui?

⁴³ Chaypa ruquenga maypa aywarpis Moloc diospaj rurashayqui toldunta purichishcanqui.

Refán diospa goyllarninta ruraycurmi adurashcanqui.

Chaypitami jitarishayquipaj Babilonia nasyun päsaycama.»*

⁴⁴ «Chunyaj chaqui jircacho unay castanchicunaga Tayta Dioswan Tincunan Toldu

* **7:40** Éxo. 32.1 * **7:41** Éxo. 32.2–6 * **7:43** Amós 5.25–27

zurashanta purichiran. Chay Toldutaga ruraran Moiesta Tayta Dios ricachishannöllami.*

⁴⁵ Tolduta apacurcur unay castanchïcunataga Tayta Dios acrashan nasyunman Josuëmi pusharan.* Chaynöpa cay marcanchipita llapan jäpa runacunata garguran. Garguriptenga castanchïcunallapäna cay nasyun ricacuran. Paycunaga ray David cashan wichancamami toldullacho Tayta Diosta aduraran. ⁴⁶ Tayta Diosga Davidta amatarmi cuyaran. Chaymi Davidga niran «Jacobpita mirajcuna adurashu-nayquipaj wasita rurachipäshayqui» nir.*

⁴⁷ Chaypis Davidpa wamran Salomonrämi Diospa Templuntaga rurachiran.* ⁴⁸ Ichanga Tayta Dios manami tiyanchu runa rurashan wasicunacho. Chaymi profëtanwanpis willacachiran:

⁴⁹ «Syëluga jamacunämi.

Mundu allpanami chaquë lluchcaränan.

Chayno caycaptenga ¿runa rurashan wasicho tiyämanchuraj?

⁵⁰ ¿Syëlupis pachapis manachu noga rurashallä caycan?)*

⁵¹ «Gamcunaga mana wiyacoj rinriynajmi canqui. Llutan ruraycunallapaj yarpanqui. Unay castayquicunanöllami Espíritu Santupa contran carcaycanqui.* ⁵² Unay castanchïcunapis Tayta Diospa profëtancunata chiquir magaran. «Tayta Dios acrashan Cristo shamongami» nir willacuptinpis wañuchiran. Tayta Dios acrashan

* **7:44** Éxo. 25.9, 40 * **7:45** Jos. 3.14–17 * **7:46** 2Sam. 7.1–16;

1Crón. 17.1–14 * **7:47** 1Rey. 6.1–38; 2Crón. 3.1–17 * **7:50** Isa.

66.1–2 * **7:51** Isa. 63.10

Cristo chayamuptinnaga contran jatarir paytapis wañuchishcanqui. ⁵³ Laycunataga gamcuna manami chasquicushcanquichu anjilcunawan apachimusha caycaptinpis.»

Estebanta wañuchishan

⁵⁴ Esteban chayno niptenga fiyupa ollgucarcärir quiruntapis uchuranraj. Chaymi fiyupa rabyar usharyta munaran. ⁵⁵ Estebannami Espiritu Santupa munaynincho car janajpa ricärishancho ricaran Tayta Dios munayniyoj car achicyaypa achicyaycämojta, Jesuspis derëchu caj-läduncho caycämojta. ⁵⁶ Chaymi Esteban niran: «¡Ricay! Syëlu quicharaycämun. Munayniyoj Jesuspis Tayta Diospa derëchu caj-läduncho caycämun.»

⁵⁷ Niptin ollgur rinrincunata chapacurcuran. Jinan öra Estebanta llapan aptacarcäriran.

⁵⁸ Nircur siudä cantunman apaycur wacpita-caypita sajmaran. Chay runacunaga jacurashan-cunata Saulo jutiyoj mösuta paytacuran.

⁵⁹ Sajmarcaycaptin Estebanga mañacur niran: «Tayta Jesús, almäta shuntacullay.»*

⁶⁰ Gongurpacuycur sinchipa Esteban niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparay-chu.»

Chayno nircur wañucäcuran.*

8

¹ Estebanta wañuchishanta ricar Sauluga «allimi wañuchisha» niran.

Jesusman yäraojcunata gaticachashan

* **7:59** Sal. 31.5; Luc. 23.46

* **7:60** Luc. 23.34

Chay wichan Jerusalencho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan. Chaura yäraojcunaga mashtaypa mashtar aywacuran Judea partipa, Samariapa. Apostulcunallana Jerusaleñchöga quëdaran. ² Estebanta wañuycachiptenga Diosta manchapacojcuna cuerpunta pampaycärian. Nircur paycunaga llaquicur wagaran. ³ Saulumi ichanga Jesusman yäraojcunata chiquishpan wasincaylla ashiran. Charishan cajtana warmita ollgutapis carsilman apachiran.*

Samariacho Felipe willacushan

⁴ Jesusman yäraojcuna Jerusalenpita aywacur, maymanpis chayar alli willacuyta willacuran. ⁵ Felipipis Samariamán chayar Jesucristupita willacuran. ⁶ Felipe willacushanta wiyar, Jesucristupa munayninwan milagrucunata rurashantapis ricar llapan runacuna sumaj wiyaj. ⁷ Allchacächiptinmi dyablucunapis gaparpaycar aywacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mancucunatapis, wegrucunatapis allchacächej. ⁸ Chaymi chay siudächöga runacuna fiyupa cushicuran.

⁹ Chaychömi Simón jutiyoj brüju runapis caycaran. Payga «yachajmi cá» nishpan ñaupapitana Samaria runacunata riguichiran. ¹⁰ Chaymi llapan runa tacshapita jatuncama riguiran «Cay runaga Diospa munayninwanmi fiyupa yachan» nir. ¹¹ Lllapanpis payta sumaj wiyaj brüju cayninwan unaypita-pachana tucuyta rurashanta ricar.

* **8:3** Hech. 22.4–5; 26.9–11

¹² Jesucristo salbamajninchi cashanta Felipe willacuptinmi ichanga warmi ollgupis Jesucristu-man yäracuran. Nircorga bautisacuran. ¹³ Quiquin brüju Simonpis riguir bautisacuran. Chaypi-tanaga Filipeta purishiran. Tayta Diospa munayn-inwan Felipe milagrucunata ruraptin almirasha ricapaj.

¹⁴ Jerusalencho caycaj apostulcuna mayaran Samaria runacunapis Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicushanta. Chaymi Pedrutawan Juanta cacharan. ¹⁵ Chayaycur Tayta Diosta mañacuran yäraojcuna Espíritu Santuta chasquinanpaj. ¹⁶ Samariacho yäraojcunaga Espíritu Santuta manarämi chasquiranrächu. Jesuspa jutinho bautisacushallarämi caycaran. ¹⁷ Chay yäraojcunapa umanman maquina churaycur Pedruwan Juan Tayta Diosta mañacuptin Espíritu Santuta chasquiran.

¹⁸ Yäraojcunata apostulcuna yataycuptin Espíritu Santuta chasquishanta ricar brüju Simonga pägayta munaran. ¹⁹ Chaymi niran: «Munayniquita ranticaycamay nogapis runacunapa umanta yataycuptë Espíritu Santuta chasquinanpaj.» ²⁰ Pedruna niran: «¿Diospa munaynin rantina cashantachu yarpinqui? ¡Chayno yarpashayquipita llapan guellaynintiquimi ushacangui!» ²¹ Gamga manami Dios munashannöchu cawaycangui. Chaymi gampaga ni ima deréchuyquipis mana canchu nogacuna rurashäno ruranayquipaj. ²² Llutanta yarpänayquipa ruquenga Tayta Diosta mañacuy perdunashunayquipaj. Capaschari

perdunashunquimanpis. ²³ Noga musyaycämi gam inbidyösu car llutan ruraycunatapis mana cacharishayquita.»

²⁴ Chaymi brüju Simonga ruwacur niran: «Nogapaj Diosta mañacuycullay ari perdunaycamänapaj.»

²⁵ Chaypitana Pedruwan Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta willacuriycur Samaria partipa marcan-marcan willacuraycar Jerusalemman cuticuran.

Etiopía runawan Felipe parlashan

²⁶ Chaypitaga Tayta Diospa anjilnin chayaycur Felipita niran: «Felipe, cananga Jerusalem pita Gazaman uraj caminupa ayway.» (Chay caminuga chunyajmi.) ²⁷ Chaura Felipega jinan öra aywaran. Caminuchöna Etiopía runawan* tincuran. Payga Etiopiacho rayna Candacepa tesurërunmi caran. Tayta Diosta adurajmi Jerusalemman aywasha caran. ²⁸ Cuticuycaran carrëtancho jamasha profëta Isaías isquirbishan libruta liguiraycar. ²⁹ Chaymi Espiritu Santuga Felipita niran: «Felipe, ayway tagay carrëtayoj runa cajman.» ³⁰ Chayarga liguiycajta wiyar tapuran: «Chay liguiycashayquita ¿tantiyanquichu?» nir. ³¹ Chay Etiopía runaga niran: «Pipis mana tantiyachimaptenga ¿imanöpataj tantiyashaj? Tayta, carrëtäman wichämuy ari

* **8:27** Griego rimaychöga capasha runa ninmi. Chay wichanmi runacunata acraycur mandaj raycuna capachej warmicunata mana munapänapaj. Nircurnami chay capasha runacunata raycuna churaj warmincunata cuydanapaj u quiquinta mandäshinanpäpis.

tantiyaycachimānayquipaj.» ³² Liguiycashan
libruchöga caynömi isquirbiraycaran:

«Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apayca-
jnömi.

Manami ni juc shimipis rimacuranchu.

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla
cacushannömi upällalla cacuran.

Manami ni juc shimipis rimacuranchu.

³³ Manacajman churaptin manami pipis faburnin
jatarcushachu.

Paytaga cay pachapita illgānanpämi
wañuycärachisha.

Chaura ¿wamrancuna mana captenga piraj rimar-
conga?» nir.*

³⁴ Liguiyta usharir Etiopía runaga Felipita
niran: «Cay liguishäta tantiyaycachimay tayta.
¿Pipäta isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?»

³⁵ Chaymi Felipega quiquin Etiopía runa
liguishallanwan Jesuspa alli willacuyninta
tantiyachiran. ³⁶ Chaypitana aywarcaycashancho
yacuta tariran. Chaura Felipita niran: «Caycho
yacu caycan. ¿Imataj bautisacunäpäga pishin?»

³⁷ [Niptin Felipe niran: «Llapan shonguyquiwan
riguiptiquega bautisashayquimi.» Chaura
Etiopía runa niran: «Au, nogaga rasunpami
rigüë Jesucristo Diospa Wamran cashanta.»]

³⁸ Chaymi carrëta ichiycachir ishcan uraran
yacuman. Chaycho Felipe bautisaran. ³⁹ Yacupita
llojshircuptin Espíritu Santuga Felipeta apacuran.
Etiopía runaga imaypis mana ricanacurannachu.
Chaypis Jesusman riguishanpita cushishana

* **8:33** Isa. 53.7–8

aywacuran. ⁴⁰ Felipinami Azoto marcachöna illajpita ricacuran. Payga chay-wichaypa purir alli willapata marcan-marcen willacuran. Chayno willacuraycarmi Cesarea siudäcama chayaran.

9

*Jesusman Saulo yäracushan
(Hech. 22.6–16; 26.12–18)*

¹ Chay wichan Sauluga Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir, wañuchiya yarpar mas mandaj cüraman aywaran. ² Ordinta jorguran Damasco siudächo sinagogacunaman yaycuycur Jesusman yäraojcunata warmita ollgutapis prësu chariycur Jerusalenman apananj.

³ Ordinta chasquircur Sauluga Damascuman aywaycaran. Chayaycaptinna illajpita syëlupita fiyupa achicyamuran Sauluman. ⁴ Chaura Sauluga pampaman tuniran. Nircur wiyaran syëlupita «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta. ⁵ Wiyarmi tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycä. [Quiquiquimi mana allita ruracuycanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis.]»

⁶ Chaura manchariywan sicsicyaycar Saulo niran: «¿Imatataj rurashaj tayta?»

Tayta Jesusna niran:] «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönamı imata ruranayquipäpis nishunquipaj.»

⁷ Saulupa yan'guincunaga rimamojta wiyarpis manami pitapis ricaranchu. Chaymi fiyupa manchariran. ⁸ Sauluga gaprayashana pampapita jatarcuran. Chaymi yan'guincunaga janchayllapana Damascuman chayachiran. ⁹ Chaychöga quimsa junajmi gaprayashalla cacuran. Micuytapis mana micuranchu. Yacutapis mana upuranchu.

¹⁰ Damascuchömi tiyaran Jesusman yäraoj Ananías. Paytami Tayta Jesús yuriparcur «Ananías» nir gayaran.

Chaura Ananiasga «¿Imata Tayta?» niran.

¹¹ Tayta Jesusna niran: «Ayway «Derëchu» nishan cälliman. Judaspa wasinman chayar tapucunqui Tarso marca runa Saulupaj. Payga Tayta Diostami mañacuycan. ¹² Saulumi suyñuynincho ricasha Ananías jutiyoj runa yaycur ñawin allchacānanpaj maquina paypa umanman churaycojta.»

¹³ Niptin Ananiasga niran: «Tayta, chay runapäga achcajmi riman gamman yäraojcunata Jerusalencho ñacaycächishanta. ¹⁴ Cananga mas mandaj cürapita ordinta jorgucurcurmi cayman shamusha gamman yäraojcunata prësu apananpaj.»

¹⁵ Chaura Tayta Jesús niran: «Ayway. Chay runataga willacojnë cananpämi acrashcä. Paymi willapanga juc-lä nasyun runacunata, raycunata, Israel-masincunata. ¹⁶ Paytami noga musyachishaj noga-raycu fiyupa ñacananpaj cashanta.»

¹⁷ Chaymi Ananiasga wasiman chayaycur, Saulupa umanta yataycur niran: «Ermänu Saulo, aywaycämuptiqui yuripäshoj Tayta

Jesumi cachamasha ñawiquita allchacächinäpaj. Cananpitaga Espíritu Santupa munayninchönami goyanquipaj.»

¹⁸ Niriptenga jinan öra Saulupa ñawinpita pescädupa gachganno shicwacuran. Chaura ñawin allchacäcuranna. Nircorga bautisacuran.

¹⁹ Micuyta yawarcuptinna balurnin yurircuran. Chaypitaga Jesusman yäraojcunawan Damascucho ishca y quimsa junaj goyaran.

Damasco siudächo Saulo willacushan

²⁰ Chaypitaga sinagogacunacho Saulo willacuran: «Jesuga Tayta Diospa Wamranmi» nir. ²¹ Chayno rimashanta wiyarmi almirashpan nircaycaran: «Cay runaga ¿manachu Jerusalencho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan? ¿Manachu cay Damascumanpis shamusha yäraojcunata mas mandaj cüracunaman prësu apananpaj?»

²² Ichanga Saulo mana manchacuypa sumaj tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. Chayno yachachiptinmi Damascucho tiyaj Israel runacunaga imata niytapis mana camäpacuranchu.

Israelcunapita Saulo gueshpishan

²³ Chaypita unayllataga Sauluta wañuchinanpaj Israelcuna parlacuran. ²⁴ Wañuchiyta munarmi pagasta junajta siudäpita llojshinacunacho shuyararan. Wañuchinanpaj shuyarcaycashan-tagä quiquin Saulupis mayaranna. ²⁵ Chaymi yäraojcunaga canastaman wiñarcu juc chacay

Sauluta pergapita warcuyllapa urächiran gueshpir aywacunanpaj.*

Jerusalencho Saulo willacushan

²⁶ Jerusalenman Saulo chayaycur Jesusman yäraojcunawan tincuyta munaran. Ichanga yäraojcuna manchacuran Saulupis yäraoj cashanta mana musyashpan. ²⁷ Chaymi Bernabëga apostulcunaman Sauluta pusharan. Willaparan Tayta Jesús caminucho Sauluta yuripashanta, parlashanta. Damascucho mana manchacuypa Saulo Jesuspaj willacushantapis willaparan. ²⁸ Chaynöpami Jerusalencho yäraojcunawan iwalna Saulupis puriran. Payga mana manchacuypa Jesuspita willacuran. ²⁹ Pïmaywanpis mana manchacuypa parlaran. Griego rimaj Israel runacunawanpis rimanacuran. Ichanga chay runacuna wañuchiya munaran. ³⁰ Wañuchinanpaj yarpapaycashanta mayar ermäncunaga Cesarea siudäman Sauluta pusharcuran. Chaypitana Tarsoman cacharan.

³¹ Chay wichanga yäraojcuna allimi goyäcuran Judeacho, Galileacho, Samariacho. Chaymi shacyäcuran Tayta Dios munashannölla cawanapaj. Chayno Espiritu Santu yanapaptinmi yäraojcunapis mas achcayaranna.

Eneas allchacashan

³² Pedroga yäraoj-masincunata watucur puriycaran. Lida marcacho yäraojcunamanpis watucoj chayaran. ³³ Chaychömi tariran pullan cuerpun wañusha caycaj Eneas jutiyoj runata.

* 9:25 2Cor. 11:32-33

Payga pusaj watanami jitaräcuran. ³⁴ Paytami Pedro niran: «Eneas, Dios acrashan Cristo Jesusmi allchacächishunqui. Jatariy. Cämayquita shuntay.»

Chaura Eneasga jinan öra jataricurcuran. ³⁵ Chayta ricarmi Lidacho, Saroncho tiyajcunapis Jesusmanna yäracuran.

Dorcas cawarishan

³⁶ Chay wichanmi Jope marcacho Jesusman yäracoj warmi tiyaran. Paypa jutin caran Tabita, griego rimaychöna «Dorcas». Dorcasga amatar alli warmi cashpanmi pishipacojcunata yanapaj.

³⁷ Chay warmiga gueshya chariptin wañucuran. Wañuptenga bänaraycachir altusman chutaycuran.

³⁸ Chaura Pedro Lida marcacho caycashanta mayar ishcaj runacunata cacharan. Chay marcaga Jopepita sercallachömi caycaran. Chayaycur Pedruta ruwaran «Tayta, juclla Jopeman aywayculläshun» nir.

³⁹ Chaura Pedroga paycunawan aywaran. Chayaycuptinnami pusharan aya chutaraycashan altusman. Chaychönammi Dorcas yanapashan biyüdacuna wagar Pedruta ricachiran paycunapaj rurapashan röpacunata. ⁴⁰ Pedroga llapan täpaycajcunata jawaman gargurir gongurpaycur Tayta Diosta mañacuran. Nircur aya chutaraycajta ricapärir niran: «Tabita jatariy.»

Niptin cawarcu ricachacuriran. Pedruta ricärirna jamarcuran. ⁴¹ Chaura maquipita charircu Pedro jatarcachiran. Nircorga yäracojcunatawan biyüdacunata gayaran cawaycajtana ricananpaj. ⁴² Chaytaga Jope marcacho tiyajcuna llapanmi mayaran.

Chaynöpami achcajna Tayta Jesusman yäracuran.
⁴³ Pedroga suyla ruraj Simonpa wasincho achca
junajmi goyaran.

10

Pedruta Cornelio gayachishan

¹ Cesarea siudächömi Cornelio jutiyoj runa
tiyaran. Paymi «Italia» jutiyoj batallun
suldärucunapa capitannin caran. ² Cornelioga
quiquinpis, wasincho goyajcunapis Tayta Dios
munashanno cawaj. Israel runacunatapis
achcanpa caridäta goycoj. Y Tayta Diosta imaypis
mañacoj. ³ Payga las-tresnöna caycaptin ricaran
Tayta Diospa anjilninta. Anjilga «Cornelio» nir
gayaran.

⁴ Chaura mancharisha ricapaycashancho ni-
ran: «¿Imata Tayta?»

Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita
Tayta Dios wiyashami. Pobricunata caridäta
goshayquitapis ricashami. ⁵ Cananga Jopeman
cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj.
Simonpa jucaj jutinmi Pedro. ⁶ Payga
pachacaraycan lamar cantuncho suyla ruraj
Simonpa wasinchömi.»

⁷ Anjil aywacuptinna Cornelioga gayaran ishcaj
uywaynincunatawan Tayta Dios munashanno
goyaj suldärunta. Chay suldäruga Cornelio
yäracushanmi caran. ⁸ Llapanta willapariycur
Jopeman cacharan.

⁹ Warannin las-dösino caycaptin Pedroga
Tayta Diosta mañacunanpaj wicharan wasi
jananman. Chay öraga Cornelio cachashan

runacuna Jopeman chayaycaranna. ¹⁰ Pedro yarganarmi micuyta munaran. Micuyta camariycashancama Tayta Dios ribilaptin ¹¹ ricaran syëlu quichacâcojta. Jatun jacuno chuscun puntanpita mashtaypa watasha uraycâmojta ricaran. ¹² Chay jacuchöga caycaran llapan casta animalcuna, culebracuna, äbícunami. ¹³ Ricapaycaptin nimuran: «Pedro jatarcu chay animalcunata pishtariycu micuy.»

¹⁴ Pedruna niran: «Tayta, laycho ‹ganra› nishan animalcunataga manami imaypis micushcâchu.»

¹⁵ Yapay nimuran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama ‹ganra› ninquinachu.»

¹⁶ Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëluman cutichicuran.

¹⁷ Pedroga ricashanta sumaj mana tantiyar yarpachacuycaran. Niycaptin Corneliopa cachancunaga tapucur-tapucur chayaran suyla ruraj Simonpa wasinman. ¹⁸ Chayar tapucuran «¿Caychöchu Simón pachacaraycan? Paypa jucaj jutenga Pedrumi» nir.

¹⁹ Ricashanpaj Pedro yarpachacuycaptillanraj Espíritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runami ashiycâshunqui. ²⁰ Nogami cachamushcâ.

Juella uray. Mana manchacuypa paycunawan ayway.» ²¹ Niptenga Pedro urariycu Corneliopa cachancunata niran: «Ashiycashayqui runaga nogami caycâ. ¿Imallapäräj ashiycâmanqui?»

²² Paycunana niran: «Capitan Corneliomi cachamasha. Payga Tayta Dios munashannömi cawan. Alli runami. Chaymi llapan Israel runacunapis alli rican. Gamta

gayachishunayquipäga Tayta Diospa anjilninmi nisha. Wasinmanshi aywashun willapashayquita wiyananpaj.»

²³ Chaura pachacarashan wasillaman Pedroga paycunata pachächiran. Tutanninnami Pedro aywaran cacha chayajcunawan. Aywaptenga Jopecho caj ermäncunapis aywäshiran.

²⁴ Waranninraj Cesareaman chayaran. Corneliona shuyaraycaran rejsinacushancunata, famillyancunata shuntaycur. ²⁵ Pedro chayaptin Cornelioga llojshiran jamachinanpaj. Nircur Pedrupa ñaupanman gongurpacuran adurananpaj. ²⁶ Pedroga jatarecachir niran: «Jatariy. Nogapis gamno runallami cä.» ²⁷ Chaypita Corneliowan parlar wasi ruriman yaycur tariran chaychicaj runacuna shuntacasha caycajta. ²⁸ Pedro niran: «Gamcuna musyanquimi Israel runacuna jäpa runacunawan mana gotucänäpaj, mana guellipänäpaj laynëcunacho nishanta. Chaypis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israelcunamanpis chayanäpaj. ²⁹ Chaynöpami gayachimaptiqui mana goyapacaypa juclla shamushcä. Cananga willamay ari imapaj gayachimashayquitapis.»

³⁰ Chaura Cornelio niran: «Chuscu junajnam cayno öra [ayunar] Tayta Diosta mañacuycaptë achicyaycachaycaj röpasha runa yuripämasha.

³¹ Yuriparcomar nimasha: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosga wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami.

³² Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Paypa jucaj jutinmi Pedro.

Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla aroj Simonpa wasinchömi» nir. ³³ Chayno nimaptinmi pushamushunayquipaj juclla cachacamushcă. Ima allishi shaycamushcanqui. Tayta Dios nishushayquicunata wiyayta munarmi llapanë shuntacasha carcaycă.»

Corneliopa wasincho Pedro willacushan

³⁴ Pedro willacuyta gallaycur niran: «Cananga rasunpami tantiyacö Tayta Dios pï-maytapis cuyashanta.* ³⁵ Payta wiyacojcunataga alli runacunataga Tayta Dios chasquinmi may nasyunpita captinpis. ³⁶ Tayta Diosga Israel runacunaman willacuyninta chayachiran. Chay alli willacuyninta Jesucristuwanmi willacachiran runacuna paywan allina cananpaj. Jesucristoga llapanpa mandajninmi caycan. ³⁷ Gamcuna musyashayquinöpis bautisacunanpaj Bautisaj Juan willacushantaga Galileapita-pacha intëru Israel nasyunchömi musyan. ³⁸ Nazaret marca Jesustami Tayta Diosga Espíritu Santunwan acrarán. Chaymi Jesusga marcan-marcan purir allita ruraran. Dyablu gueshyachishancunatapis allchacächiran. ³⁹ Intëru Judea probinsyachömi, Jerusalén siudächömi paywan purishcă. Chaymi Jesús rurashancunata llapanta willacö. Paytami fiyu runacuna crusificaypa wañuchiran. ⁴⁰ Wañuchishanpis quimsa junajtaga payta Tayta Diosmi cawarachimusha. Cawarircamur nogacunata yuripämasha. ⁴¹ Cawarimushantaga manami llapan runacunachu ricasha. Chaypa ruquenga ñaupapita-pacha Tayta Dios acrashan

* **10:34** Deut. 10.17

cajllami ricasha. Chaymi cawarcamuptin paywanga micur upur goyashcäcunaraj. ⁴² Paymi nogacunataga cachamasha alli willacuyta willacunäpaj. Chaynöpis cachamasha wañushacunatapis cawaycajcunatapis Jesusna jusgananpaj Tayta Dios churashanta willacunäpämi. ⁴³ Profëtacunapis Jesuspäga willacuran: «Payman yäraoj cajtaga pitapis perdunangami» nir.»

Mana Israel runacunapis Espiritu Santuta chasquicushan

⁴⁴ Pedro willapaycaptillan llapan shuntacasha wiyaycajcunaman Espiritu Santu chayaran. ⁴⁵ Pedruta aywäshej Israel ermänucunapis mana Israelcunaman Espiritu Santu chayaptin fiyupa almiraran. ⁴⁶ Almiraran tucuy castata rimajta wiyar, Tayta Diosta alabajta wiyar. ⁴⁷ Chaymi aywäshejcunataga Pedro niran: «Paycunapis noganchïno Espiritu Santuta chasquicusha caycaptenga juclla bautisashun.»

⁴⁸ Chauraga Jesucristupa jutinho Pedro bautisaran. Chaypitana paycuna Pedruta ruwaran ishca quimsa junajllapis goyapärinanpaj.

11

Imata rurashantapis Jerusalencho yäraojcunata Pedro willashan

¹ Judea probinsyacho caycaj apostulcunawan ermänucunaga mayaran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchïpa willacuyninta chasquicushanta. ² Chaymi Jerusalenman Pedro cutiptin Israel ermänucuna ollgusha niran:

³ «¿Imanirtaj mana Israel runacunapa wasinman

yaycushcanqui? ¿Imanirtaj paycunawan
micushcanqui?»

⁴ Niptinmi Pedroga imanöpis päsashanta willapar niran: ⁵ «Jope marcacho caycashpä Tayta Diosta mañacuycashächo Tayta Dios ribilamaptin ricarä syëlupita jatun jacuno chuscun puntanpita watasha uraycämojta. Noga cajman chayamuran. ⁶ Sumaj ricapärishächo ricarä uywana animalcunata, jirca animalcunata, culebracunata, äbicunata. ⁷ Y wiyarä cayno nimojta: «Pedro jatarcur chay animalcunata pishtariycur micuy.» ⁸ Nogana nirä: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.» ⁹ Niptëga syëlupita yapay nimiran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

¹⁰ «Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëluman apacuran. ¹¹ Chay örami Cesarea siudäpita quimsaj runa ashimashpan pachacushä wasiman chayamuran. ¹² Espíritu Santumi mana yarpachacuypa aywanäpaj nimiran. Cay sojta ermänunchicunawan aywar juc runapa wasinman chayashcä. ¹³ Wasiyoj runanami cayno willamaran: «Wasëcho anjil yuriparcamar nimasha: «Cananga Jopeman cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro. ¹⁴ Paymi willashunquipaj gam y wasiquicho llapan tiyajcunawan imano salbacunayquipäpis» nir.» ¹⁵ Chaypitaga willapaycaptilläna noganchïman chayamushanno paycunamanpis Espíritu Santu chayasha. ¹⁶ Chayrämi yarpärirä Tayta Jesús

nishancunata. Pay niran: «Bautisaj Juanga yacullawanmi bautisasha. Gamcunami ichanga Espíritu Santuwan bautisasha canquipaj.»*

¹⁷ Jesusman yäracuptinchi noganchïman Espíritu Santuta cachamushannöllami paycunamanpis cachamusha. Tayta Diosninchi chayno camacaycächiptenga ¿pitaj noga cä Tayta Dios nimashanta mana wiyanäpäga?»

¹⁸ Chayno willaptenga Jerusalencho caj ermānucuna mana rimacurannachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta alabaran «Mana Israel runacunatapis juchancunapita arpinticuptenga Tayta Dios chasquinchaj mana ushacaj cawayta gonanpaj» nir.

Antioquiacho caj ermānucuna

¹⁹ Estebanta wañuycachiptenga Jesusman yäracojcuna mashtaypa-mashtar aywacojcuna, chayaran Fenicia marcaman, Chipre marcaman, Antioquía marcaman.* Paycunaga Israel runacunallatami Jesuspita willaparan. ²⁰ Chipre marcapitawan Cirene marcapita Antioquiaman aywajcunami ichanga mana Israel runacunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willaparan. ²¹ Paycuna chayno willacunanpaj Tayta Diosmi alli yanaparan. Chaymi achcaj runacunana Jesusman yäracuran.

²² Chayta mayar Jerusalencho caj ermānucunaga Bernabêta cacharan Antioquía marcaman.

²³ Chayar Tayta Dios cuyapäcoj cashanta ricar Bernabêga fiyupa cushicuran. Chaycho

* **11:16** Hech. 1.5 * **11:19** Hech. 8.1-4

yäraojcunatapis shacyächiran mana yamacaypa llapan shongunwan Jesusman yäracunanpaj. ²⁴ Bernabëga Tayta Diosmanmi yäraoj. Alli runami caran. Espíritu Santupa munaynincho caran. Chaymi Antioquiacho achcaj runacuna Jesusman yäracuran.

²⁵ Chaypitaga Sauluta ashej Tarso marcaman Bernabé aywaran. ²⁶ Tariycur Antioquiaman pushacuran. Chay marcachöna juc wata llapan yäraojcunawan goyaran achcaj runacunata yachachishpan. Antioquiachörämi Jesusman yäraojcunata «Cristiano» nir jutichapayta gallaycuran.

²⁷ Chay wichan Jerusalenpita Antioquiaman profëtacuna aywaran. ²⁸ Chaychömi Espíritu Santu rimachiptin profëta Agabo* willacuran «Fiyupami muchuy canga intëru marcacunacho» nir. Nishannöllami Claudio Romapa mandajnin caycashan wichan muchuy caran. ²⁹ Chaymi Antioquiacho yäraojcunaga parlacuran Judea probinsyacho yäraojcunaman imallantapis shuntarcur apachinanpaj. ³⁰ Shuntariycurna apachiran Judeacho mayur yäraojcunaman. Chaytaga Sauluwan Bernabëmi aparan.

12

Pedruta carsilman wichgashan

¹ Chay wichan ray Herodes Agripaga juc ishcaj yäraojcunata prësu charircur fiyupa ñacachiran.

² Chaychömi Juanpa wauguin Santiaguta cuchuyta wañuchiran. ³ Chayno rurashan Israel

* 11:28 Hech. 21.10

runacunapaj alli cashanta ricarmi Pedrutapis prësu charichiran. Chay wichanga Lebadüraynaj Tantata micunan fistami caycaran. ⁴ Pedruta carsilman wichgachiran. Carsilchöga chuscu röpa suldärucunapa maquinman entregaran. Cada röpachömi chuscu suldärucuna caran. «Pascua fista ushay jugashun» nirmi wichgaycachiran.*
⁵ Chaymi Pedrutaga carsilcho sumaj täparcaycaran. Yäracojcununami ichanga mana jamaypa Tayta Diosta mañacuycaran.

Pedruta anjil jorgushan

⁶ Herodes jusganan warämoj Pedroga puñuycaran ishcaj suldärucunaman cadinasha. Waquin suldärucunana puncucho täparcaycaran.
⁷ Chayno caycaptin carsil junta achicyar Diospa anjilnin Pedruman chayaran. Ricchachir Pedruta isquinancho yataycur niran: «Pedro, apurä jatariy.» Niptin Pedruta wataraycächishan cadina maquincunapita cachacäcuran. ⁸ Anjilna yapay niran: «¡Juclla röpayquita jaticuy! ¡Llanguiquitapis jaticuy!» Jaticurcuptin anjil niran: «Cananga jacuyquita jacucurcur guepalläpa shamuy.»

⁹ Chaura anjilpa guepallanpa Pedro aywaran. Ichanga manami musyaranchu rasunpa llojshiyecashanta u suyñuynillancho llojshiyecashantapis. ¹⁰ Rimir caj puncucho caycaj suldärucunata, chaypita caj puncucho caycaj suldärucunata päsarir chayaran cälliman llojshina caj fyërru puncuman. Chay puntu quiquillan quichacäcuptin cällimanna llojshiriran. Cällipa aywarcaycaptinna anjilga illgacäcuran. Chaura

* 12:4 Éxo. 12.1–27

quiquillanna Pedro ricacuran. ¹¹ Quiquillan ricacur cällichö caycashanta sumaj tantiyacurirna Pedro niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä salbamänapaj anjilninta Tayta Dios cachamushanta. Paymi salbamasha Herodespita, Israelcuna yarpashanta ruramänapitapis.»

¹² Carsilpita llojshishanta sumaj tantiyacurir Pedro aywacuran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucaj jutinnami caran Marcos. Chay wasichömi achcaj yäraojcuna shuntacaycur Pedrupaj Tayta Diosta mañacurcaycaran.

¹³ Chayaycur sawan puncupita Pedro gayacuptinna pï cashantapis ricananpaj llojshiran Rode jutiyoj jipash. ¹⁴ Pedrupa busninta rejsircur puncuta mana quichayllapa Rode cushisha cuticuran puncucho Pedro caycashanta willacoj. ¹⁵ Willaptin shuntacasha caycaycunaga niran: «¿Imanöpataj Pedro canga? Gamga llullacuycanquimi.»

Niptinpis jipashga niran: «Rasunpa Pedrumi.»

Chaura paycuna niran: «¿Imanöpataj pay canga? ¡Anjilnin-imatachari wiyapacushcanqui!»

¹⁶ Chaycamaga yaparir-yaparir Pedro gayacuycaran. Puncuta quicharir Pedruta ricärerga llapan mancharicäcuran. ¹⁷ Chaura Pedroga maquillanwan sēñata ruraran upälla cacunanpaj. Nircorga carsilpita Tayta Dios jorgamushanta willaparan. Chaypitana niran: «Carsilpita llojshimushätaga ermānucunata willay. Santiagutapis* willay.»

* **12:17** Chay Santiagutami Jacobo niranpis. Payga manami apóstol caj Santiagucho caran, man'chäga Jesuspa wauguinmi. Ricay Mat. 13.55; Juan 7.3–5; Hech. 1.14.

Chaypitaga llojshirir juc-läpa aywacuran.

¹⁸ Carsilcho Pedro mana warämuptyin suldärucunaga ima ruraytapis mana camäpacuranchu. ¹⁹ Herodesna wacpa-caypa Pedruta ashichiran. Mana tariptenga quiquin suldärucunata wañuchichiran. Nircur Herodesga Judeapita Cesareaman goyaj aywacuran.

Herodes wañushan

²⁰ Herodesga Tirocho, Sidoncho tiyaj runacunapaj fiyupa rabyasha caycaran. Chaymi chay runacunaga parlacuran Herodesta ruwananpaj. Chaynöga ruwaran Tiro y Sidón runacuna Herodes tiyashan partipita micuyta rantinyaj carmi. Cesareaman chayarga Herodespa guellay charajnin Blastowan amistäta ruraran. Paynami Herodesta ruwaran alli ricanacunapaj. ²¹ Chaura Herodes diyata jitaparan juc junajchöraj paycunawan parlananpaj. Chay parlanan junaj chayamuptin achicyaypa-achicyaycaj röpan jatisha despächunman jamacuycuran. Chaypitana rimamuran. ²² Rimamushanta wiyar runacunaga sinchipa niran: «Rimaycämöga diosmi. Manami runachu.» ²³ Herodesga «Tayta Diosllata alabay» ninanpa ruquin quiquin munayniyoj-tucuran. Chaypitami jinan öra Tayta Diospa anjilnin gueshyawan castigaran. Chaynöpami curu ushaypa wañuran.

²⁴ Tayta Diospa willacuynintami ichanga may-chaychöpis willacuycaran.

25 Bernabëwan Saulunami apachishancunata Jerusalemman chayaycachir Marcos nishan Juanta pushacurcur Antioquiaman cuticuran.

13

Bernabëtawan Sauluta Espíritu Santu acrashan

¹ Antioquiacho caj yäraojcunachöga caycaran profëtacuna, yachachicojcuna. Caycaran: Bernabé, Simón, Lucio, Manaén, Saulo. Simontaga «Yana runa» nirmi rejsej. Lucioga caran Cirene marcapitami. Manaentanami Galileapa raynin Herodestawan iwalta uywasha caran. ² Juc cuti Jesusman yäraojcuna shuntacaycur ayunar Diosta mañacuycaptin Espíritu Santu niran: «Bernabëtawan Saulutaga acrashcä willacuynëta willacur purinänpämi.»

³ Chaura Tayta Diosta mañacarcärir, ayunarcärir Bernabëpawan Saulupa umanman maquinacuna churarcur Tayta Diosta mañacuran willacur purinänpaj. Nircurnami paycunata despacharan.

Chipricho willacushan

⁴ Espíritu Santu cachaptin Bernabëwan Sauluga chayaran Seleucia marcaman. Chaypitana büquiwän aywaran lamar chaupin Chipre tishguman. ⁵ Salamina marcaman chayar sinagogacunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacuran. Marcos nishan Juanpis yanapar puriycaran.

⁶ Diospa willacuyninta willacur intëru Chipripa puriycashancho chayaran Pafos marcamanpis. Chaychömi tariran brüju Israel runata. Jutin caran

Barjesús. Chay brüjumi profëta-tucur runacunata riguichiran.

⁷ Payga Chipripa mandajnin Sergio Paulowanpis alli caran. Chay mandäga yarpaysapa runami caran. Paymi Tayta Diosninchipa alli willacuyninta wiyayta munar Bernabëtan Sauluta gayachiran. ⁸ Brüjumi ichanga tucuynöpa chapata ruraycaran mandaj Sergio Paulo mana wiyananpaj. Brüjutaga griego rimaycho «Elimas» nejmi. ⁹ Sauluga sumaj ricapärir ollgöparan. Saulupami jucaj jutin caran Pablo. Espíritu Santupa munayninwanmi chay Brüjuta ¹⁰ niran: «¡Gamga dyablu munashantami ruraycanqui! ¡Chaymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtaj Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicunanta michanqui? ¹¹ Chayno cashayquipitami Tayta Diospa castigunwan gapra ricacunquipaj. Chaymi unaycama achicyaj pachata mana ricanquipächu.»

Chayno niptin jinan öra Elimas gapra ricacuran. Chaymi pipis janchananpaj mana captin jinallancho yataycachaycaran. ¹² Gaprayashanta ricaycur Sergio Pauloga Tayta Jesucristuman riguir yäracuran. Payga fiyupa almirasha caycaran Tayta Jesuspa yachachicuyninta Pablo yachachiptin.

Pisidiacho caj Antioquiacho willacushan

¹³ Pabloga yan'guincunawan Pafos marcapita büquiwan aywacuran Panfiliacho caycaj Perge marcaman. Marcos nishan Juanmi ichanga paycunata cachaycur Jerusalemman cuticuran. ¹⁴ Perge marcapita aywar chayaran Pisidiacho caj Antioquía marcaman. Säbadu jamay junaj

captin Israelcunapa sinagoganman yaycurcur jamacuran. ¹⁵ Laycunata, profëta cuna isquirbis-hanta liguiyta usharcuptin mayurcunaga jucwan willachiran: «Israel-masëcuna, imanöllapapis runacunata shacyächinayquipaj captenga juclla mä willapëramuy ari.»

¹⁶ Chaymi Pablo jatarcur llapan runacuna upëllacunanpaj maquina jogariran. Nircur niran: «Israel-masëcunapis mana Israelcunapis Tayta Diosta rispita cuna wiyaycamay. ¹⁷ Unay Israel-masëcunatami Tayta Diosga acrarán. Paycuna Egipto* nasyuncho gorpanölla goyaycaptinpis Tayta Dios camacächiran aypallaman mirananpaj. Nircorga munayniyoj cayninwanmi paycunata Egipto nasyunpita jorgamuran.* ¹⁸ Chunyaj chaqui jircapa chuscu chunca (40) wata purir mana allita ruraptinpis Tayta Diosga pasinsacuranmi.*

¹⁹ Canaán* partiman chayaycachirnamí Tayta Diosga ganchis nasyun runacunata illgächiran. Illgaycachirna chay partitaga Israelcunata partisunta raquipaycuran.* ²⁰ Chaynöga caran chuscu pachac pichga chuncan (450) watacama.

«Chaypitaga mandananpaj juezcunata churaparan,* profëta Samuel* cashan wichancama. ²¹ Chay wichan Israelcunaga ruwacuran raynin cananpaj.* Chaymi Tayta Diosga Cisca wamran Saula churaran ray

* **13:17** Éxo. 1.7 * **13:17** Éxo. 12.51 * **13:18** Núm. 14.34;
Deut. 1.31 * **13:19** Deut. 7.1 * **13:19** Jos. 14.1 * **13:20** Jue.
2.16 * **13:20** 1Sam. 3.20 * **13:21** 1Sam. 8.5

cananpaj. Payga caran Benjamín tribu runami.* Saulga chuscu chunca (40) watami Israelcunapa raynin caran. ²² Chaypitaga Saulga jorgurir* Davidtana ray cananpaj churaran. Davidpäga Tayta Dios niran: «Isaïpa wamran Davidwanmi ichanga yachänacö. Paymi llapan munashäta rurangapaj.»* ²³ Davidpita mirar aywajpitami Tayta Diosga Israelcunata salbananpaj cachamunan caran. Chay salbamajninchëga Jesusmi casha. ²⁴ Manaraj Jesús chayamuptin bautisaj Juanga runacunata willaparan juchancunapita arpinticur bautisacunapaj.* ²⁵ Chaypitaga wañunanpaj wallcana pishiycaptin Juan willacuran: «Nogaga manami gamcuna shuyaycashayquichu caycä.* Guepätarämi munayniyoj chayamonga. Paypa ñaupanchöga noga manami sirbëchu ni llangui watunta allchapänalläpäpis.»*

²⁶ «Abrahampita miraj Israelcunapis Tayta Diosta sirbej mana Israelcunapis wiyaycallämay. Salbacunapaj alli willacuyga llapanchëpämi chayamusha. ²⁷ Jerusalemcho tiyajcunapis, Israel mandajcunapis manami musyaranchu Jesús salbacoj cashanta. Profëtacuna isquirbishancunata cada säbadu jamay junajcho liguiyarpis manami tantiyaranchu. Chaymi Diospa profëtancuna unay willacushan cumlinanpaj «Jesusta wañuchichun» niran. ²⁸ Wañuchisha cananpaj juchan mana caycaptinpis Pilatuta ruwaran «Wañuchi»

* **13:21** 1Sam. 10.21 * **13:22** 1Sam. 13.14 * **13:22** 1Sam. 16.12; Sal. 89.20 * **13:24** Mar. 1.4; Luc. 3.3 * **13:25** Juan 1.20

* **13:25** Mat. 3.11; Mar. 1.7; Luc. 3.16; Juan 1.27

nishpan.* 29 Isquirbiraycashan cumlinanpämi cruspita jorgurcur pampaycäriran.* 30 Ichanga Tayta Diosmi wañushacuna caycashanpita Jesusta cawarachimusha. 31 Cawarcamur Jesusga achca cutirämi yuriparan Galilea marcapita Jerusalenman* aywäshejcunata. Cananga paycunami Jesús cawarishanta willacuycan.

32 «Nogacunapis unay Israelcunata Tayta Dios aunishan alli willapatami willacurcaycä. 33 Noganchi Israel casta captinchämi aunishanno Jesusta cawarachiran. Ishcay caj salmuchöpis Jesuspäga niycan:

« Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»*

34 «Tayta Diosga maynami isquirbichiran Jesupa cuerpun mana ismunanpaj, cawarachinanpaj cashanta

« ray Davidta cuyar aunishätaga llapantami cumlishayqui» nir.*

35 «Mas juc salmuchöpis isquirbiraycan

« Acrashayquipa cuerpun ismunantaga manami camacächinquipächu» nir.*

36 «Änir Davidga Dios mandashannölla Israelcunapa raynin caran. Wañur ichanga ñaupa wañoj castancunawan tincoj aywacuran. Cuerpupunpis ismur ushacaran. 37 Tayta Dios cawarachimushan Jesuspami ichanga cuerpun mana ismushachu. 38 Sumaj musyay taytacuna,

* 13:28 Mat. 27.22–23; Mar. 15.13–14; Luc. 23.21–23; Juan 19.15

* 13:29 Mat. 27.57–61; Mar. 15.42–47; Luc. 23.50–56; Juan 19.38–42 * 13:31 Hech. 1.3 * 13:33 Sal. 2.7 * 13:34 Isa.

55.3 * 13:35 Sal. 16.10

Jesusman yäracushaga llapan juchanchipitami
Tayta Dios perdunamanchi. ³⁹ Moisés

yachachishan laycunata cumlirpis pipis manami
salbacushachu. Jesusman yäracuptinmi ichanga
juchancunata perdunanga. ⁴⁰ Taytacuna, cuydä
chayargushunquiman profëtacuna cayno nishan:

⁴¹ « ¡Masqui ricay mana rispitaocjcuna!

Mancharir maypapis gueshpír aywacuy.

Chay junaj fiyupa manchariypajcunata
ruranäpämi caycä.

Imano ruranaöpaj caycajtapis willashuptiqui
gamcunaga manami riguinquimanachu.» *

⁴² Sinagogapita Pablo yan'guincunawan
llojshicuptin ruwaran shamoj caj säbadu jamay
junajpis yapay willapänapaj. ⁴³ Shuntacasha
caycashanpita aywacuptin Israel runacunapis
Tayta Diosta rispitañ mana Israelcunapis
Pabluwan Bernabëwan iwal aywaran.
Aywajcunatami shacyächiran cuyapäcoj Tayta
Diosta mana gonganapaj.

⁴⁴ Jucaj säbadu jamay junäga chay marcacho
tiyajcuna llapan-japuy sinagogaman shuntacaran
Tayta Diospa willacuyninta wiyanapaj.

⁴⁵ Achca runacunata ricar Israelcunaga
rabyacurcuran. Pablo rimashanta manacajman
churar ashlliran. ⁴⁶ Chaymi Pabluwan

Bernabëga mana manchacuypa niran: «Israel
runacuna captiquimi Tayta Diospa willacuyninta
gamcunata rimëruqa willapashcä. Gamcunami
ichanga mana chasquicushcanquichu. Mana
ushacaj cawaytapis manami tarinquipächu.

* **13:41** Hab. 1.5

Chaymi nogacunaga mana Israel runacunatana willapashaj. ⁴⁷ Llapan runacunata willapänäpämi Tayta Dios nimiran:

«Gamcunataga churashcă llapan nasyun runacunapaj achquino canayquipämi.

Chaynöpami mundu intërucho tiyajcuna salbasha cangapaj.»*

⁴⁸ Chayno parlashanta wiyar mana Israel runacunaga cushicur «Tayta Jesuspa willacuynenga alimi» nir chasquicuran. Chaynöpami mana ushacaj cawayta tarinanjaj Tayta Dios acrashancunaga chasquicuran.

⁴⁹ Chaynöpami Tayta Diospa willacuynenga marcan-markan willacusha caran. ⁵⁰ Ichanga Israelcuna shimita goran autoridäcunatawan rispitädu warmicunata Pablupawan Bernabëpa contran ricacunanpaj. Chaynöpami Pablutawan Bernabëtaga garguran. ⁵¹ Chaymi Pabluwan Bernabëga «gamcunapitachari cananga imanöpis cacunqui» nejno chaquinpita polbuta tapsirir* Iconio marcaman aywacuran. ⁵² Jesusman yäracojcunanami Espíritu Santu yanapaptin cushisha carcaycaran.

14

Iconio marcacho willacushan

¹ Iconio marcachöpis Pabluwan Bernabé yaycuran sinagogaman. Chaycho willacuptin Israel runacunapis mana Israelcunapis Jesusman

* ^{13:47} Isa. 49.6 * ^{13:51} Mat. 10.14; Mar. 6.11; Luc. 9.5; 10.11

yäracuran. ² Jesusman mana yäracoj Israelcunami ichanga runacunata shimita goran Jesusman yäracojcunata chiquicarcärianapaj. ³ Imano captinpis Pabluwan Bernabëga achca junajmi Iconiuchö goyaran. Chaychöga mana manchacuy-pami willaparan Tayta Dios cuyapäcoj cashanta. Willacushan rasunpa cashanta musyananpämi Pablutawan Bernabëta Tayta Dios yanaparan milagrucunata rurananpäpis. ⁴ Ichanga chay marcacho tiyaj runacuna quiquin-pura apänacuran. Waquenga chiquicoj Israelcunapa faburnin caycaran. Waquinna apostulcunapa faburnin caycaran. ⁵ Chaymi Israelcunapis, mana Israel runacunapis autoridänincunawan parlacuran apostulcunata magananpaj, sajmar ushananpaj. ⁶ Chayta mayaycur Pabluwan Bernabëga Licaonia parti-cho caycaj Derbe marcaman, Listra marcaman gueshpîr aywacuran. Chay wichanpaga marcanmarcan puriran ⁷ alli willacuyta willacuraycar.

Listra marcacho Pabluta sajmar ushashan

⁸ Listra marcaman chayaptin puriyta mana puydej runa jamaraycaran. Yuriyninpita-pacha mancu car imaypis mana puriranchu. ⁹ Payga Pablo rimashancunata wiyar jamaraycaran. Payta ricärirmi Pablo tantiyaran allchacänanpaj Tayta Diosninchïman yäracuycashanta. ¹⁰ Chaymi sinchipa niran: «¡Jatarcur puriy!» Chayno niptin juella ichircur puriyta gallaycuran. ¹¹ Pablo allchacächishanta ricaycur Licaonia runacunaga quiquincunapa rimaynincho ninacuran: «¡Dioscunami runa-tucullar noganchïman urämusha!» nir.

12 Chaymi Bernabëta «Zeus» niran. Pablutana willacoj captin «Hermes» niran.* 13 Marca yaycunachömi Zeus diosta aduracunan capillan caran. Capillacho aroj cüraga waytan wallgasha törucunata apamuran. Nircur llapan runacunami adurar törucunata pishtapayta munaran. 14 Chayta tantiyacurir Bernabëwan Pabloga fiyupa llaquicur röpancunata rachiriran. Nircur runacunapa chaupinpa yaycacaycäriiran cayno nishpan: 15 «Taytacuna, ama chayta ruraychu. Nogacunapis gamcunano runallami cä. Nogacunaga shamushcä cay manacaj costumricunata ruraycashayquita cachaycur Tayta Diosmanna yäracunayquipaj willapajmi. Paymi llapantapis camaran: syëlutapis, cay pachatapis, lamartapis, ima-aycatapis. 16 Unayga Tayta Dios camacächiran quiquincuna yarpashannölla runacuna cawananpämi. 17 Ichanga manami cachaycamashcanchichu. Payga imaypis cuyapaycämanchimi. Chaymi tamyachimun micuyta alli shuntanapaj. Alli cawaytapis tarichimanchi cushisha cawanapaj.» 18 Pabluwan Bernabëga tucuynöpa tantiyachirpis ñacaytarämi runacunata micharan uywacunata pishtapänanta. 19 Warannincuna apostulcunata chiquej Israelcuna Antioquiapita, Iconiopita chayaran. Paycunami runacunata shimita goran. Chaymi

* 14:12 Zeus y Hermes caran griego runacunapa diosnincunami. Roma runacunaga nej Júpiter y Mercurio, nishpanmi. Paycunaga Zeuspaj yarpaj llapan dioscunapa mandajnin cashanta, y Herme-späna yarpaj dioscunapa willacojnin cashanta.

Pabluta sajmaran. Wañushana cashanta yarpar marca wajtanman wicapariran. ²⁰ Jitaraycashanman yäraojcuna shuntacasha caycaptin cawarcur marca ruriman cutiran. Waranninna Bernabëwan aywacuran Derbe marcaman.

²¹ Derbe marcaman chayaycurnami alli willacuyta willacuran. Chaymi achca runacuna Jesusman yäracuran. Willacurirna aywashallanpa cutiran Lистраpa, Iconiopa, Pisidiacho caycaj Antioquiapa. ²² Chay marcacunaman cutir Jesusman yäraojcunata shacyächiran mana yamacänapaj. Willaparan «Tayta Diospa ñaupanman chayanapäga fiyupa ñacaycunamanraj chayashun» nir.

²³ Chay wichanpa cutir chayashan marcacunacho ermänucunata ricananpaj mayurcunata churaran. Chaypitaga mañacurcur, ayunarcur yäracushan Tayta Diospa maquinman churaycuran.

Siriacho caj Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutishan

²⁴ Chaypitaga Pisidia partipa päsar Panfilia partiman chayaran. ²⁵ Chay partichöna Perge marcacho alli willacuyta willacuran. Chaypitaga Atalía marcaman aywaran. ²⁶ Chaypitana büquiman wiharcur llojshimushan Siriacho caj Antioquiaman cuticuran. Chaychömi ñaupata paycunataga Tayta Diospa maquinman churaran willacur purinanpaj. ²⁷ Chayaycur yäraojcunata shuntaycur willaparan: «Alli willacuyninta willacunäpaj Tayta Diosga allimi yanapämasha. Mana Israel runacunapis Jesusman yäracushami.

Paycunapis Tayta Diosmannami yäracurcaycan» nir. ²⁸ Nircur chaychöga unayllami yäraoj-masincunawan goyaran.

15

Jerusalencho parlacushan

¹ Chay wichanmi Judea runacuna Antioquia-man aywaycur yäraojcunata cayno yachachiran: «Moisespa laynin niycashanno mana señalacusha carga manami salbacunquichu» nir.* ² Chaymi Pabluwan Bernabëga paycunawan rimanacuran. Chaura ermänucunaga Pabluta, Bernabëta, waquin ermänucunatapis Jerusalemman cacharan apostul-cunata, mayurcunata tapucunanpaj.

³ Antioquiapita ermänucuna cachaptin paycunaga aywaran. Aywar, Feniciapa Samariapa päsashpan ermänucunata watucur willaparan mana Israelcunapis Tayta Diosman yäracushanta. Willaptinmi yäraojcunaga fiyupa cushicuran.

⁴ Jerusalemman chayaptin apostulcuna, mayurcuna, ermänucuna cushisha jamachiran. Pabluwan Bernabëga imanöpis Tayta Dios yanapashanta willaparan. ⁵ Jesusman yäraoj fariseo runacunaga niran: «Mana Israel runacunaga señalacuchunraj. Moisés nishan laycunataraj cumlichun.»

⁶ Chaura apostulcunawan mayur yäraojcunaga parlacunanpaj shuntacaran. ⁷ May öra parlacur apänacuran. Pedrupis jatarcun niran: «Ermänucuna, unaynami nogata Tayta Dios acramaran

* 15:1 Lev. 12.3

mana Israel runacunata alli willacuyta willapänäpaj, paycunapis Jesucristuman yäracur salbacunanpaj.* ⁸ Chay runacuna rasunpa chasquicushanta musyashpanmi Tayta Diosga noganchïman cachamushanno* paycunamanpis Espíritu Santuta cachamuran.* ⁹ Chaynöpami musyanchi Jesucristuman yäraoj cajtaga Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis Tayta Dios perdunar salbashanta. ¹⁰ Chayno caycaptenga Tayta Diosta ama apärishunchu. Mana Israelcuna Jesusman yäraojcunataga ama «Moisespa laynincunataraj cumli» nir obligashunchu. Laycunataga unay castanchïcunapis, noganchïpis manami cumliyta camäpacushcanchïchu. ¹¹ Ichanga Jesucristuman yäracushallanchïpitami cuyapämashpanchi salbamanchi noganchïtapis mana Israelcunatapis.»

¹² Chaura runacunaga upällalla wiyarpaycaran. Bernabëwan Pablunami willaparan mana Israelcunachöpis milagrucunata rurananpaj Tayta Dios yanapashanta. ¹³ Willayta usharcuptin Santiago jatarcur niran: «Ermänucuna, wiyaycäramay. ¹⁴ Simonga* willamashcanchi ñaupata mana Israel runacunata cuyapar imano Tayta Diosninchi salbashantapis. ¹⁵ Chayno cananpämi profëtacunapis niran:

¹⁶ «Chaypitarämi cutimushaj.

Davidpa wasin tunisha caycajtami jatarachishaj.

* 15:7 Hech. 10.1–43 * 15:8 Hech. 2.4 * 15:8 Hech. 10.44

* 15:14 Simonpa jucaj jutinmi caran Pedro.

Davidpita miraj yapay ray cananpäpis
camacächishaj.

17 Chayrämi pï-may runapis nogaman
yäracamongapaj.

Chaynöpami llapan acrashä cajcuna salbaconga-
paj.

18 Chayno cananpäga unaypita-pachanami noga
Tayta Dios musyachirä.>*

19 «Chayno caycaptenga noga në: Mana
Israelcunata ama michäshunchu Jesucristuman
yäracunanata.

20 Chaypa ruquenga cartata
apachishun idulucunapaj,* churashanta mana
micunanpaj, warmipis ollgupis jucwan-
jucwan mana cacunanpaj,* maticuypa wañusha
uywacunapa aychanta mana micunanpaj,
yawarta mana micunanpaj.*

21 Moisés
nishancunataga unaypita-pachanami marcan-
marcan sinagogacunacho yachaycächin. Säbadu
jamay junajcunapis liguiycanmi.»

Jerusalenpita cartata apachishan

22 Chaymi apostulcuna, mayurcuna,
llapan ermänucuna numraran Antioquiaman
Pablutawan Bernabëta aywäshinanpaj. Chay
numrashan runacunaga caran mayur
ermänucuna Silaswan Judasmi. Judaspa jucaj
jutin caran Barsabás. 23 Paycunawan carta
apachishanchöga niycaran:

* 15:18 Amós 9.11-12 * 15:20 Éxo. 34.15-17 * 15:20 Lev.
18.6-23 * 15:20 Lev. 17.10-16

Antioquiacho, intëru Siria marcacunacho, Cilicia marcacunacho caycaj ermānucuna, ¿allillachu carcaycanqui?

Jesusman yāraoj mana Israelcunamanmi apostulcuna, mayurcuna cartacamö.

²⁴ Mana cachaycāmuptë caypitashi runacuna shamusha. Paycunashi «Moisespa laynintaraj cumliy, señalacuyraj» nir rabyachishurayqui. Chayshi gamcunaga ima ruraytapis mana camāpacunquichu. ²⁵ Chaynöpami nogacunaga sumaj parlacurcur ishcaj ermānucunata cachamö.

Cuyay ermānunchi Bernabētawan Pablutawan iwalmi cachaycāmö. ²⁶ Bernabēwan Pabloga mana manchacuypami Tayta Jesupa willacuyninta willacurcaycan.

²⁷ Cachamushä ermānunchi Judaswan Silas cartata apaycāmushancho nishänöllami shimipapis willashunquipaj. ²⁸ Espíritu Santupis ni nogacunapis manami munāchu gamcuna llutanta ruranayquita.

Ichanga ²⁹ ama micunquichu idulucunapaj churashan micuyta, maticusha uywacunata, yawarta.

Warmipis ni ollgupis jucwan-jucwan ama cacunquichu. Cay nishācunata cumlerga allinami caycanqui. Chayllatami willapärë.

Allilla goyaycärinqui-llapa.

³⁰ Cachaptin carta apajcunaga Antioquiaman aywacuran. Chayaycurna ermānucunata shuntaycur cartata entregaran.

³¹ Cartacho shacyächishanta liguir llapan ermānucuna fiyupa cushicuran. ³² Judaswan Silaspis profëta cashpanmi tucuynöpa willapar sumaj

shacyächiran. ³³ Chaypita unayllataga carta apajcuna Jerusalenman cuticuran. Aywacuptin «allilla chayaycärinqui» nir despacharan. [³⁴ Silasmi ichanga «quëdashäraj» nir quëdacuran.] ³⁵ Pabluwan Bernabëpis jinan Antioquiallacho goyaran waquin ermänucunawan alli willacuyta willacur.

Ishcay cuti cajcho Pablo willacoj aywashan

³⁶ Chaypita unayllataga Bernabëta Pablo niran: «Alli willacuyta willacushanchi marcacunapa mushoj ermänucunata watucamushun. Paycuna mä imanöshi goyarcaycan.» ³⁷ Bernabëga Marcos nishan Juanta pushayta munaran. ³⁸ Pablo ichanga mana munaranchu ñaupatapis Panfiliapita* cuticamur willacoj mana aywäshishanpita. ³⁹ Chaymi Pabluwan Bernabëga rimanacur raquicaran. Bernabëga Marcusta pushacurcur büquiwan Chipriman aywacuran. ⁴⁰ Pablumi ichanga purishinanpaj Silasta acrarán. Ermänucuna Tayta Diosta mañacurcur cachaptin paycunapis aywacuran. ⁴¹ Chaura Pabluwan Silasga puriran Siria quinrancho, Cilicia quinrancho shuntacaj ermänucunata shacyächir.

16

Pablutawan Silasta Timoteo yan'gashan

¹ Chaypita aywar Pabluwan Silasga Derbe y Listra marcacunaman chayaran. Listracho tincuran Jesusman yäraoj-masin Timoteowan. Timoteopa mamanga Israel warmimi caran. Paypis Jesusman yäracuran. Timoteopa papäninmi

* 15:38 Hech. 13.13

ichanga griego runa caran. ² Timoteotaga Listracho y Iconiucho caj ermānucunapis allimi ricaj. ³ Timoteopa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacunaga musyaran señālāni cashanta. Chaymi yan'gānanpaj Pablo pushayta munar Israelcuna mana jamurpānanpaj Timoteota señālacachiran. ⁴ Chaypitaga marcan-marcen purishpan Jerusalencho apostulcuna, mayurcuna parlacushanta willaparan cumlinanpaj. ⁵ Chaynöpami yāracojcunaga llapan shongunwan yāracunanpaj shacyācuran. Chaymi waranllanta-waranllanta Jesusman yāracojcuna achcayaran.

Macedonia runa gayaycajta Pablo suyñushan

⁶ Asia probinsyacho willacunanpaj aywayta munaptin Espiritu Santu mana camacächiranchu. Chaymi Frigia y Galacia partipana pāsacuran. ⁷ Misia partipa linnanman chayaycārir Bitinia partiman aywayta yarparan. Ichanga chayman aywanantapis Jesuspa Espiritun mana camacächiranchu. ⁸ Chaymi Misiataga derēchu pāsacuran Troas marcaman. ⁹ Juc chacayna Pablo suyñuynincho ricaran Macedonia probinsyapita runa gayacaycāmojta «Macedoniaman shamuy yanapāmānayquipaj» nir. ¹⁰ Pablo suyñur ricashanta willamaptin nogacuna camaricurā Macedoniaman aywanācunanpaj. Nogacunaga tantiyacurā Tayta Diosninchi alli willacuyninta willacunācunanpaj cachaycāmashanta.

Filipos siudächo willacushan

¹¹ Troaspita büquiwan aywacur lamar chaupin Samotracia tishguman chayarācuna. Waranninna

Neápolis marcaman chayarácuna. ¹² Chaypitana Macedonia probinsyaman aywar chayarácuna Filipos siudámanpis. Chay siudäga caran Roma runacuna tiyashanmi. Chay siudä caran Macedonia probinsyapa rimir caj distritunmi. Chay siudächo nogacunapis ishca y quimsa junaj goyapärirä.

¹³ Säbadu jamay junäga mayu cantunman aywarácuna. Nogacuna yarparä maynillanchöpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosta mañacurcaycashanta. Chayarga warmicuna shuntacasha caycajta tarirácuna. Chaura paycunatami jamacuycur Jesucristupa alli willacuyninta willaparácuna. ¹⁴ Chaychömi Tiatira warmi Lidia caycaran. Payga unaypitana Tayta Diosta sirbej. Murädu finu telacunatami ranticoj. Chay warmiga Pablo willacushanta wiyaycaran. Tantiyacunanpaj Tayta Diosmi shongunta shacyächiran. ¹⁵ Chaypitana Jesusman yäracur llapan famillyantin bautisacuran. Nircur nogacunata ruwamaran: «Tayta Jesusman rasunpa yäracushäta musyaycarnaga shamuy-llapa wasëcho pachacunayquipaj» nir. Chaynöpami nogacunaga paypa wasinman pachacoj aywarä.

Pablutawan Silasta carsilman wichgashan

¹⁶ Juc cuti Tayta Diosta mañacunäpaj cajman aywarcaycashächo tincurä dyablupa munayninwan musyapacoj jipashwan. Musyapacur patrunninta sumaj gänachiran. ¹⁷ Chay jipashga Pablutawan nogacunata gätirämaran: «Cay runacunaga Tayta

Dios munashanno cawajmi. Paycunami gamcunata willapaycäshunqui imano salbacunayquipaj cashantapis» nir.

¹⁸ Waran-waran rimaptin Pabloga mana awantacur jipashta rimachej dyabluta niran: «Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita witicunayquipaj.»

Chayno niptin jinan öra dyabluga aywacuran.

¹⁹ Chaymi jipashpa patrunnincunaga guellayta manana gänananpaj cashanta tantiyacurir Pablutawan Silasta prësu chariran. Nircur läsacho autoridäcuna jusgananpaj aparan. ²⁰ Chay autoridäcunaman chayaycachirna niran: «Cay runacunaga Israelcuna caycashpanmi marcasinchicunata rabyaycächin. ²¹ Quiquincunapa customrincunatami yachachin. Chaycunata noganchi Roma runacunaga manami rurashwanchu.» ²² Niptinmi llapan runacuna Pablupawan Silaspa contran ricacuran. Autoridäcuna niptinna Pablutawan Silastaga röpanta jorguparcur wiruran. ²³ Sumaj wirurcachir carsilman wichgachiran. Nircur carsil täpajtana «sumaj täpay» niran. ²⁴ Chaymi Pablutawan Silastaga ruri cajman wichgaran. Chaquincunatapis sëpuman amuchiran mana gueshpinanpaj.

²⁵ Pullan pagasmanna Pabluwan Silasga Tayta Diosta mañacurcaycaran, alabarçaycaran. Chaytaga waquin prësucunapis wiyaran. ²⁶ Chay örami illajpita fiyupa timlur caran. Pergacunapis cuyuriran. Llapan puncucuna quichacäcuran. Prësucuna watarashan

cadinacunapis cachacäcuran. ²⁷ Carsil täpaj ricchariptenga puncucuna quicharaycaran. Chaymi prësucuna gueshpishanta yarpar sablinta chutarir tucsicurinanpäna caycaran. ²⁸ Chaura Pablo gayacuran «Ama tucsicuychu. Llapanëmi caycä» nir.

²⁹ Niptin carsil täpäga «achquita sindiy» niran. Nircorga cörriypa yaycurcur Pablupawan Silaspa ñaupanman sicsicyaycar gongurpacuycuran. ³⁰ Nircur juclla jawaman pusharcur niran: «Taytacuna, ¿imataraj ruräman salbacunäpaj?»

³¹ Chaura paycuna niran: «Tayta Jesusman yäracuy. Chauraga salbashami canquipaj gam y wasiquicho tiyajcunapis.»

³² Chaypitaga carsil täpajta llapan famillyantinta Tayta Jesuspa willacuyninta willaparan. ³³ Chay chacaylla carsil täpäga Pablupawan Silaspa garan rachishancunata mayllaparcu rampiparan. Nircur quiquinpi wasincho llapan tiyajcunapis bautisacuran. ³⁴ Wasinman pusharcur gararan. Tayta Diosman yäracuyninpami carsil täpajpis wasincho llapan tiyajcunapis cushisha carcaycaran.

³⁵ Tutanninnami autoridäcunaga suldarucunata cacharan carsil täpaj runaman «Pablutawan Silasta cachariycuy» nir. ³⁶ Chaura carsil täpäga Pabluta willaran «Autoridäcunami willachimasha gamcunata cachaycunäpaj. Cananga mana manchacuyl-lapana aywacuy ari» nir.

³⁷ Pabluna niran: «Roma runa caycaptëpis llapanpa ñaupancho astichimasha. Nircorga manaraj sumaj tapucachashpan wichgachimasha.

Cananga ¿pacayllapa cachaycachimaytachu munan? ¡Manami! Quiquincunaraj shamuchun jorgamānanpaj.»

³⁸ Niptin suldärucunaga autoridäcunata willaran. Roma runa cashanta musyar autoridäcunaga fiyupa manchariran. ³⁹ Chaura carsilman aywaycur Pablutawan Silasta ruwaran perdunananpaj. Nircurna carsilpita jorgurir ruwaran chay siudäpita aywacunanpaj. ⁴⁰ Carsilpita llojshirirna Lidiapa wasinman aywacuran. Ermänucunawan tincur sumaj shacyächiran. Nircurna chay siudäpita aywacuran.

17

Tesalonicacho Pablupawan Silaspa contran jatarishan

¹ Aywacur Anfípolis, Apolonia marcacunapa päsar chayaran Tesalónica siudäman. Chaycho Israelcunapa sinagogan caran. ² Pabloga yachacasha carmi sinagogaman aywaran. Quimsa säbadu jamay junaj aywarmi Jesuspaj Israelcunawan parlaran. ³ Chaycho Tayta Dios isquirbichishanwan tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashanta, cawarinanpaj cashanta. Chaymi niran: «Jesusga Tayta Dios acrashan Cristumi.» ⁴ Willapaptin waquin Israelcunaga yäracuran. Pablutawan Silasta juntapararan. Tayta Diosta sirbej griego runacunapis, waquin mayur warmicunapis achcaj Jesusman yäracuran. ⁵ Jesusman mana yäracoj Israelcunami ichanga chiquicushpan fiyupa rabyacarcäriran.

Chaymi guella runacunata mincacuran: «Llapan runata shimita goy Pablupa, Silaspa contran jatarinanpaj» nir. Chay runacunaga Jasonpa wasinmanpis yaycuran Pablutawan Silasta marca runacunaman entregananpaj ashir. ⁶ Chay pachacarashancho mana tariycur Jasontawan waquin ermānucunallatana garchacurcur autoridācunaman aparan «Pabluwan Silasmi may-chaypapis engañacur puriycan. Cananga caymannami chayamusha. ⁷ Jasonmi paycunata pachächisha. Chay runacunaga mas mandaj Cesarpa laynincunatami manacajman churaycan. Paycunaga nircaycan Jesús jutiyoj ray cashantami» nir.

⁸ Chayno niptin, autoridānintin llapan runacunaga ima ruraytapis mana camāpacuranchu. ⁹ Chaypis Jasón y waquin ermānucunaga guellayta garantiya churaycur-raj llojshiran.

Pabluwan Silas Berea marcacho willacushan

¹⁰ Chay chacayga Pablutawan Silasta Berea marcaman aywacunanpaj ermānucuna despacharan. Chay marcaman chayarga sábadu jamay junaj captin IsraeLCunapa sinagoganman aywaran. ¹¹ Berea runacunaga Tesalónica runacunapita mas allimi caran. Chaymi Pablo willapashanta cushisha chasquicuran. Ichanga waran-waran Pablo yachachishancunata Tayta Dios isquirbichishanwanraj tincuchiran rasunpa cashanta musyananpaj. ¹² Chay marcachöga Israel runacunapis, mana Israel rispitàdu warmicunapis ollgucunapis achcajmi Jesusman yāracuran. ¹³ Bereacho Pablo willacuycashantaga

Tesalonicacho tiyaj Israelcuna mayaran. Chaymi Bereaman aywarcärir runacunata shimita goran Pablupa contran jatarinanpaj. ¹⁴ Chaura Pablutaga ermänucuna jinan öra pusharan lamarpa aywacunanpaj. Silaswan Timoteomi ichanga quëdacuran. ¹⁵ Pabluta yan'gajcunaga Atenas siudäman pusharan. Pushariycorga Bereaman cutiran Silastawan Timoteota Pablo cajman cachananpaj.

Atenas siudächo Pablo willacushan

¹⁶ Atenascho Silastawan Timoteota shuyar Pabloga ricapacur puriran. Aypalla idulucunata ricar fiyupa llaquicuran. ¹⁷ Chaymi sinagogacunachöpis Israelcunawan y Tayta Diosta rispitaj mana Israelcunawanpis Jesuspita parlanj. Läsacho goturpaj runacunawanpis waran-waran Jesuspita parlanj. ¹⁸ Chayno yarpaysapa «epicúreo» nishancunawan «estoico» nishancunawanpis parlanj. Jesuspa alli willacuyninta Pablo willacuptin, wañojcuna cawarinan cashanta willacuptin waquenga niran: «Cay yachaj-tucoj runaga ¿imataraj rimacunpis?» Waquinna niran: «Cay runaga mana rejsisha dioscunatami munachicuycan» nir.

¹⁹ Chay runacunaga Pabluta pusharan yachaj runacuna shuntacänan Areópago nishanman. Chaychöna tapuran: «¿Ima willapatataj willacuycanqui?» ²⁰ Willacushayquitanöga manami imaypis nogacuna wiyashcächu. Chaymi musyayta munäcuna» nir. ²¹ Atenaschöga jinan runacunapis, chaycho tiyaj jäpa runacunapis

mushoj yachachicuycunallatami ashej. Nircur waran-waran chay wiyashancunallata parlaj.

²² Chaymi Pabloga Areópago shuntacasha caycaj chaupiman ichiycur niran: «Atenas runacuna, gamcunaga dioscunata sumaj rispitañmi canqui.

²³ Siudäpa purishächömi ricashcä dioscunapaj capillacunata rurashayquita. Juc capillachöpis tarishcä «CAYGA MANA REJSISHA DIOSPÄmi» nir isquirbiraycajta. Chay mana rejsiycar adurashayqui Diospämi nogaga willacuycä.

²⁴ «Paymi camasha cay pachata, llapan imaycatapis. Paypa maquinchömi caycan syëlupis cay pachapis. Payga manami tiyanchu runacuna rurashan capillacho. ²⁵ Paymi cawananchipaj jämaytapis gomanchi. Cawananchipaj nistashanchicunatapis camaripämanchi. Manami noganchichu payta imatapis camaripänanchi. Chaypa ruquenga paymi llapantapis camaripämanchi.*

²⁶ «Juc runallata rurashanpitami achca nasyuncunaman mirashcanchi. Paymi distinamashcanchi may nasyuncho tiyananchipaj, imaycama juc nasyun cananpaj, nasyuncunapa lindancuna may-maypa cananpäpis. ²⁷ Chayno camacächisha Tayta Dios cashanta quiquinchi tantiyacur payman yäracunanchipämi. Payga ricaycämanchimi. ²⁸ Tayta Diospa maquinchömi cawanchi, purinchi. Chaymi yachaj marca-masiquipis niran: «Llapanchöpis pay camashallanmi canchi» nir. ²⁹ Chaura Tayta Dios camashan castalla caycarga ama yarpäshunchu

* **17:25** 1Rey. 8.27; Isa. 42.5; Hech. 8.47

Diosga goripita, guellaypita, rumipita cashanta. Chaycunataga runacunami quiquinpa yarpaynillanpita ruran. ³⁰Unay runacuna chayno mana musyayninpa rurashanpita Tayta Diosga manami castigaranchu. Cananmi ichanga munan may-chaychöpis llapan runa juchancunapita arpinticunanta. ³¹Tayta Diosga maynami juc runata acrasa juc junaj llapan runacunata ima rurashanpitapis jusgananjaj.* Acrashanta musyananchipämi chay runataga wañushanpita cawarachimusha.»

³²«Wañushanpita cawaramusha» nir Pablo willapaptenga runacuna asiparan. Waquinna niran: «Rimashayquitaga juc junajrämi wiyashayqui.»

³³Chaura Pabloga aywacuran. ³⁴Waquin runacuna Pablo willapashanta riguir paywan aywacuran. Chay yäraojcunacho caycaran Areopaguchö mandaj Dionisio, Dámaris jutiyoj warmi, mas jucunapis.

18

Corinto siudächo Pablo willacushan

¹Atenaspita aywacorga Corintuman Pablo chayaran. ²Chaychömi Israel-masin Aquila jutiyoj runawan tincuran. Warminpana jutin caran Priscila. Aquilaga Ponto probinsya runami caran. Paycunaga mushojrämi Italiapita chayasha caran. Chayman aywacuran Israelcunata Romapita mandaj César Claudio garguchiptinmi. Pabloga Aquilata watucoj aywaran. ³Aquilaga toldu jirayta yacharan. Pablupis chayno toldu jirayta

* **17:31** Sal. 9.8

yacharmi paycunawan iwal tiyaran. ⁴ Pabloga cada säbadu jamay junajmi sinagogaman aywaran. Chaychömi Israel runacunawanpis mana Israel runacunawanpis Jesuspita parlj.

⁵ Macedonia probinsyapita Silaswan Timoteo chayaptinna Pabloga aruyninta cachaycur alli willacuyta willacullarna puriran. Israelcunata willaparan Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. ⁶ Ichanga Israelcuna mana wiyacuyta munar Pabluta ashllir-usharan. Chaymi Pabloga röpanta tapsicurir niran: «Gamcunaga quiquiquipitami ñacayman chayanquipaj. Nogaga willapashcänami. Cananpitaga mana Israel runacunatanami alli willacuyta willapähaj» nir.

⁷ Sinagogapita llojshirir Pabloga Tayta Diosta rispitaj Ticio Justopa wasinman aywacuran. Ticiopa wasinga sinagogapa ñaupallanchömi caran.

⁸ Sinagogacho mandäga caran Crispo jutiyoj runami. Paypis wasincho llapan tiyajcunawanmi Jesusman yäracuran. Corinto runacunapis yäracuran. Chaura yäraojcunataga llapantami Pablo bautisaran. ⁹ Juc chacayga suyñuynincho Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, noga nishätaga mana manchacuypa willacuy. Ama upällallaga cacuychu. ¹⁰ Nogaga gamwanmi caycähaj. Pipis manami imatapis rurashunquipächu. Cay marcachöga achcajmi acrashä runacuna tiyan.» ¹¹ Chaymi Pabloga wata sojta quillan alli willacuyta willacur Corintucho goyaran.

¹² Galiön jutiyoj runa Acaya probinsyapa mandajnin caycänan wichanmi ichanga Pablupa

contran Israel runacuna jatariran. Pabluta charircur Galionpa despächunman aparan. ¹³ Chayaycachir niran: «Cay runaga: ‹Tayta Diosta adurashun› nishpan yachachirpis laytami manacajman churaycan.» ¹⁴ Pablo rimananpaj caycaptinna Galión niran: «Israelcuna, cay runa llutanta rurasha captenga wañuchicusha captenga gamcunata atindëmanmi. ¹⁵ Diosniquipa laynincuna janan, ninshi-ninshillapita ichanga manami atindishayquichu. Quiquiquicuna imanöpis arriglacuy.» ¹⁶ Chayno nir despächunpita llapanta garguran. ¹⁷ Garguptinmi sinagogapa mandajnin Sostenesta despächu puncucho charicaycärir fiyupa magaran. Chayta ricarpis Galionga mana imapis gocuranchu.

Antioquiaman Pablo cutishan

¹⁸ Chaypita unayllarämi Corintucho Pablo goyaran. Nircur ichanga ermänucunapita dispidicurir Pabloga Priscilawan Aquilawan iwal aywacuran Siria partiman chayanapaj. Büqui chayanan Cencrea marcaman chayashpan Pabloga Tayta Diosta aunishanta cumlir ajchanta rutucuran.* ¹⁹ Efesuman chayarna Pabloga Priscilatawan Aquilata cachaycuran. Nircur sinagogaman aywaran Jesuspita Israelcunawan parlananpaj. ²⁰ Chaymi Israelcunaga Pablo unaycama goyapänanta munaran. Pablumi ichanga mana munaranchu. ²¹ Chaypa ruquenga dispidicur niran: «[Cananga Pascua fistapämi imanöpapis Jerusalemman chayanä caycan.] Tayta Dios munaptenga watucoj cutimushämi.»

* **18:18** Núm. 6.18

Nircorga Efesuman büquiwan aywacuran.
²² Cesarea siudäman chayaycurna Jerusalemman
aywaran ermänucunata watucoj. Chaypitana
Antioquiaman cuticuran.

Quimsa cuti cajcho Pablo willacur purishan

²³ Chaypita unayllataga Galacia y Frigia
probinsyacunapa yapay aywaran marcan-
marcan ermänucunata shacyächiraycar.

Éfeso siudächo Apolos willacushan

²⁴ Chay wichanmi Efesuman chayaran Apolos
jutiyoj Israel runa. Payga caran Alejandria marca
runa. Rimayta sumaj yacharan. Tayta Diospa
palabrantapis sumaj yacharan. ²⁵ Apolosga
Tayta Jesuspaj sumajmi musyaran. Chaymi
runacunataga cushisha sumaj willapaj Tayta
Jesuspita. Bautisacuypitami ichanga Bautisaj
Juan yachachishallantaraj yacharan. ²⁶ Juc
cuti sinagogaman aywar Apolosga mana
manchacuypa willacuycaran. Chayta wiyar
Priscilawan Aquilaga wasinman Apolosta
pusharan. Nircur Jesuspita masta tantiyachiran.
²⁷ Chaypita Acaya probinsyamanna Apolos
aywayta munaptin, Efesucho caj ermänucunaga
cartata apachiran Acayacho caj ermänucuna
alli chasquinanpaj. Chayarga Dios yanapaptin
ermänucunata sumaj shacyächiran. ²⁸ Israelcuna
mana riguiptinpis Apolosga sumaj tantiyachiran
Diospa palabrancho Jesuspaj rimaycashanta.
Tantiyachiran Jesusga Tayta Dios cachamushan
Cristo cashanta.

19

Éfeso siudächo Pablo willacushan

¹ Corintucho Apolos caycashancama Pabloga marcan-marcan chaquillapa aywar chayaran Efesuman. Chaycho ermānucunata tarir tapuran:

² «Yāracushpayqui ¿gamcunaga Espíritu Santuta chasquicushcanquichu?» nir. Paycunana niran: «Espíritu Santuta runacuna chasquishantaga manami musyashcācunachu.»

³ Pabluna tapuran: «Chauraga ¿pipa yachachicuyninta wiyacurtaj bautisacushcanqui?» Niptin paycunaga niran: «Bautisaj Juan yachachishantami willapāmasha bautisacunāpäga.»

⁴ Pabluna niran: «Bautisaj Juanga runacunata bautisaran juchancu-napita arpinticur Tayta Dios munashanno cawanāpāmi. Ichanga willaparan Jesucristo chayamuptin paymanna yāracunanpāmi.»*

⁵ Niptin paycunaga Jesucristupa jutinchō bautisacuran.

⁶ Nircur Pabloga paycunapa umanman maquinta churarcur Tayta Diosta mañacuran. Chay öra Espíritu Santu llapan yāraojcunaman chayaran. Chaymi tucuy casta rimayta gallaycāriran. Y Tayta Dios nishancunata willacuran.

⁷ Chaychöga chunca ishcaynömi ermānucuna caycaran.

⁸ Efesucho goyar Pabloga quimsa quil-lantinnami sinagogacho mana manchacuypa parlaran Tayta Diospa maquincho goyaypaj.

⁹ Jesusman yāracuyta mana munaj cajmi ichanga llapanpa ñaupanchō Jesucristuman

* 19:4 Mat. 3.11; Mar. 1.4, 7-8; Luc. 3.4, 16; Juan 1.26-27

yäracojcunata manacajman churaj. Chaura Pabloğa llapan yäracojcunawan shuyni aywacuran Tirano jutiyojpa escuela wasinman. Chaychöna waran-waran Jesucristupa willacuyninpita willapaj. ¹⁰ Ishcay watana Efesucho yachachiptin intëru Asia probinsyacho Israelcunapis mana Israelcunapis Jesuspaj yachachishanta wiyaranna.

¹¹ Tayta Dios yanapaptinmi Pabloğa milagrucunata ruraj. ¹² Chaymi Pablo töpashan pañuylucunata, mandilcunatapis gueshyaajcunaman apaparan. Chaywanmi gueshyaajcuna allchacaj, dyablucunapis runacunapita yargoj.

¹³ Chay wichan waquin Israelcunapis purircaycaran runacunapita dyablucunata gargur. Paycunapis Tayta Jesuspa jutincho dyablucunata garguyta munar niran: «Pablo willacushan Tayta Jesuspa jutinchömi gargö.»

¹⁴ Chaytaga ruranyaj mandaj cüra Escevapa ganchis wamrancunami. ¹⁵ Paycuna juc cuticho Jesuspa jutincho garguyta munaycaptin dyablu niran: «Nogaga rejsëmi Jesusta. Pablo pï cashantapis musyämi. Gamcunaga ¿pitaj canqui nogacunata gargamänayquipaj?» ¹⁶ Chayno nirmi dyablu ñacachishan runaga llapan callpanwan paycunata magar binsiran. Chaymi pasaypa yawarllana garapächulla chay wasipita gueshpir aywacuran. ¹⁷ Chayno cashantaga Efesucho tiyaj Israelcunapis mana Israelcunapis mayar fiyupa manchariran. Chaymi may-chaychöpis Tayta Jesusta alabaj.

¹⁸ Waquin yäraojcunapis jucha rurashancunata mana pacaranchu. ¹⁹ Brüju cajcunapis brüjucunan libruncunata aparcur llapanpa ñaupancho rupachiran. Chay libruncunapa risyunta jorguptin caran pichga chunca waranga (50,000) jurnalpa chaninmi. ²⁰ Chaynöpami achcaj runacuna Jesusman yäracuran. Tantiyacuran Jesús munayniyoj cashanta.

²¹ Chaypitana Pablo yarparan Jerusalemman aywananpäga Macedonia probinsyacho, Acaya probinsyacho caj ermänucunata watucuytaraj. Jerusalemnita Romamanna aywaytapis yarparan. ²² Chaymi Timoteotawan Erastota Macedoniaman ñaupachiran. Quiquin Pablumi ichanga Asia probinsyacho goyaranraj.

Efesucho Pablupa contran jatarishan

²³ Chay wichanmi Jesusman yäraojcunataga runacuna chiquicarcäiran. ²⁴ Chayno chiquiyta gallaycachiran Demetrio jutiyoj runami. Chay runaga diosa Artemisapa* tacshalla capillancunatami guellaypita tacaj. Chay capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla ruraj-masincunawan achca guellayta gänaj. ²⁵ Juc cutinami capilla ruraj-masincunatawan piyunnincunata gayaycachir niran: «Gamcuna musyanquimi tacapacullar gänashanchita. ²⁶ Musyashayquinöpis Pabloga intëruchömi yachaycächin «runa rurashanga manami rasunpa dioschu» nir. Chayno nishanta manami cay Efesullachöchu riguisa. Asia probinsyachöpis

* **19:24** Artemisata latín rimaychöga Diana ninmi.

riguichishami. ²⁷ Cananga manami noganchipa aruyllanchichu ushacanga. Munayniyoj mamanchi Artemisatapis templuntapis manacajmannami churanga. Mamanchi Artemisataga intëru Asiacho tiyajcuna, intëru munducho tiyajcunapis rispitycashancho capaschari manapis rispitanmannachu.»

²⁸ Demetrio chayno niptin guellay tacaj-masincunawan piyunnincunaga fiyupa rabyar gaparparan: «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir. ²⁹ Chayno niptin mas achcana chay siudächo tiyaj runacunapis gaparpaycaran. Fiyupa rabyarmi Gayotawan Aristarcotapis shuntacänan coliseum prësu aparän. Gayowan Aristarcoga Macedonia probinsyapitami Pabluta yanapar shamuran. ³⁰ Apashanta musyaycurmi Pablo aywayta munaran. Ichanga ermäncunana micharan. ³¹ Asia probinsyacho caj waquin autoridäcunapis Pabluwan rejsinacushpanmi willachiran shuntacasha caycajman mana aywananpaj. ³² Shuntacasha caycaj runacunaga manami musyaranchu imapaj shuntacashantapis. Wichaypa uraypa parlarçaycaran. ³³ Israelcunatapis jitapänanpaj cashanta yarparmi Israel runacunaga Alejandro jutiyoj runata tangaypa yaycachiran paycunapa faburnin parlananpaj. Chaymi runacunapa ñaupanman Alejandro yaycuycur maquinwan sēñata ruraran upällananpaj. ³⁴ Ichanga Alejandro Israel runa cashanta musyar ishçay örano juc rimashannölla gaparparan «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir.

³⁵ Chaura autoridäcunapa secretaryonga

sëñaypa runacunata upällaycachir niran: «Éfeso runacuna, ¿imanirtaj gamcuna gaparpaycanqui? Llapanmi musyan cay marcanchïcho Artemisapa templunta tâpaycashanta, syëlupita urämoj mamanchi Artemisatapis ricaycashanta. ³⁶ Pipis manami chaytaga ñïgangapächu. Ama gaparpaychu. Sumajraj yarpachacuy-llapa imata ruranayquipäpis. ³⁷ Apamushayqui runacunaga templuta manami manacajman churashachu. Mamanchi Artemisatapis manami ashllishachu. ³⁸ Demetrioga, aroj-masincunaga pitapis demandar juezman aywachun. Juezcuna caycanmi arriglananpaj. Quiquincuna rasun cajwan ichichun. ³⁹ Ichanga gamcuna jucta parlayta munaptiquega llapan autoridäcunawan shuntacaycur sisyunta rurashun. ⁴⁰ Canan päsashanwanga Roma nasyunpa contran jatarishanchïta yarpar demandamashwanmi. Chaura noganchëga manami imano difindicuytapis camäpacushunpächu.» ⁴¹ Chayno nirir llapan runacunata despachariran.

20

Macedonia y Acaya probinsyacunaman Pablo aywashan

¹ Runacuna gaparpashan chawarcuptin llapan ermänucunata shuntaycur Pablo shacyächiran. Chaypitaga dispidicurir Macedoniamanna aywacuran. ² Aywar chayashan marcacunachöga ermänucunata shacyächiran. Chaypitaga Acayamanna chayaran. ³ Chaychöga quimsa quilla goyaran. Chaypita Siriaman büquiwan

aywananpaj caycashancho Pablo mayaran paypa contran Israel-masincuna juracuycashanta. Chaymi chaquillapana Macedonia probinsyapa päsar aywacuran. ⁴ Cuticuptenga yan'garan: Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sopaterga Berea marcapita caran. Papäninpana jutin caran Pirro. Aristarcowan Segundoga Tesalónica marcapita caran. Gayona Derbe marcapita caran. Timoteo, Trófimo, Tíquico caran Asia probinsyapita. ⁵ Paycunaga Troasman ñauparcur nogacunata shuyarämaran. ⁶ Lebadüraynaj tanta micuna fista päsashanpitana Filipuspita büquiwan aywacuräcuna. Chaypita pichga junajtaga yan'gämajcunata Troaschönami tarirä. Chaychöga juc semäna goyaräcuna.

Troas marcacho ermänucunata Pablo willapashan

⁷ Troas marcachömi ermänucunawan domingu junaj shuntacaräcuna micunäcunapaj y Santa Sënata micunäpaj upunäcunapaj. Warannin aywacunan captinmi pullan pagascama Pablo yachachiran. ⁸ Goturpashä wasiga casha ishca y jana altusyojmi. Nogacunaga janan caj altuschömi caycarä. Chaychöga achca lamparincunapis rataycaran. ⁹ Pablo parlaycaptin, juc mösu Eutico jutiyoj janaj altus bentänacho jamaraycaran. Jamaraycashancho puñucäcur pampaman yagacuran. Chaypitaga wañushatana jogarcäriran. ¹⁰ Chaura Pablo urarcu chay mösuta jucla macallacurcuran. Yäraojcunatana niran: «Ama manchacaychu. Cay mösuga cawaycanmi.»

¹¹ Altusman cutircurna Santa Sënata micurcur llapan yäraojcunata aypuran micunanpaj. Nircorga pacha warashancama willaparcurna aywacuran. ¹² Mösutapis cawaycajtana wasinman pushacuran. Mösu cawaramushanpitami ermänucunaga fiyupa cushicuran.

Troaspita Mileto marcaman aywashan

¹³ Troaspita Asón marcacama Pabloga chaquillapami aywaran. Nogacunanami büquiwän aywacurä Asoncho Pabluta shuntanäcunapaj. ¹⁴ Asoncho tincurcurcuna llapanë büquiwän aywacurä Mitilene marcaman. ¹⁵ Aywacur warannin junajna lamar chaupin Quío nishan tishgu chimpanman chayaräcuna. Waranninna chayaräcuna büquicuna ichinan lamar chaupin Samos nishan tishguman. Chaypita [Troguiliocho jamarcu] warannin Mileto marcamanna chayaräcuna. ¹⁶ Chaypita aywacuräna Asia probinsyacunacho Pablo goyayta mana munaptin. Éfeso siudäman mana yaycuyllapa aywacuräcuna. Pabloga Pentecostés fistallapaj Jerusalemman chayayta munarmi apurä aywaran.

Efesucho mayur ermänucunata Pablo gayachishan

¹⁷ Miletollapitanami Pabloga Efesucho caj mayur ermänucunata gayachiran. ¹⁸ Chayamuptin Pablo niran: «Gamcunaga musyanquimi cay Asia probinsyaman chayamushäpita-pacha imano goyashätapis. ¹⁹ Mana alli-tucullarmi Tayta Jesucristuta sirbishcä. Ñacashpä wagarpis, Israelcuna chiquimaptinpis Pay

munashallantami rurashcă. ²⁰ Gamcunata yachachinăpaj cajtaga imatapis manami pacashcăchu. Chaypa ruquenga llapan runa wiyaypis, wasicunachöpis willapashcămi, yachachishcămi. ²¹ Israelcunatapis mana Israelcunatapis willapashcă juchancunapita arpinticur Tayta Jesucristuman yăracunanpămi. ²² Cananga Espîritu Santu pushamaptinmi Jerusalenman aywaycă. Ichanga chayman chayaptë ima păsămănanpaj cajtapis manami musyăchu. ²³ Mayman aywaptëpis Espîritu Santu musyachiman carsilman chayanallătami, ñacayman chayanallătami. ²⁴ Chaypis manami llaquicöchu. Nogaga wañuyman chayarpis Tayta Jesús nimashantami cumlină.* Chaymi cawashăcamaga Tayta Dios cuyapăcoj cashanta pî-maytapis willapănă caycan.

²⁵ «Marcayquicunapa purir Tayta Diospa maquincho goyănayquipaj willapară. Canan-pitami ichanga mana tincushunpănachu. ²⁶⁻²⁷ Marcayquicunachöga llapan runacunatami willapashcă Tayta Diosninchî yarpashancunata. Imatapis manami pacashcăchu. Chaymi cananpitaga quiquiquicunapitana canga. Nogaga manana juchayojnachu cashaj. ²⁸ Gamcunaga jucha rurayman mana chayanayquipaj cuydacur llapan ermănucunata sumaj ricay. Gamcunataga Espîritu Santumi churasha-cashunqui runa uyshancunata sumaj ricashanno ermănucunata ricanayquipaj. Yăracojcunataga cruscho wañur yawarninpa chaninwanmi Tayta Jesús salbasha.

* **20:24** 2Tim. 4.7

29 Noga musyaycänami aywacushäpitanaga llutan yachachicojcuna micucoj fiyu atojnöpis shamunanpaj cashanta. Paycunaga ermänucunata llutancunata yachachirmi pantacächenga. 30 Chayno llutanta yachachicojcunaga quiquiquicunapitami yurenga. Llutanta yachachiptin waquin ermänucunaga paycunatami gatrirpanga. 31 Chaymi cuydanacuy-llapa. Nogaga quimsa watantinmi pagasta junajtapis wagarimar-raj llapaniquita willapar yachachishcä.

32 «Ermänucuna, cananga Tayta Diospa maquinman y willacuynincho cuyamashanchita nishanmanmi gamcunata cachaycö. Chay willacuyninta wiyacorga Tayta Diosninchi munashannömi cawanquipaj. Paymi munayniyoj caycan payman llapan yäraojcunata aunishanta gamcunatapis goshunayquipaj. 33 Nogaga pipa guellaynintapis gorintapis röpantapis manami munapashcächu.

34 Musyashayquicunanöpis pachäpäga quiquëmi arushcä. Manami quiquilläpächu arushcä; yan'guicunapäwanmi. 35 Chayno cawarmi yachachishcä nogano arunayquipaj; pishëpacojcunatapis yanapänayquipaj. Tayta Jesuspis yachachimashcanchi «Chasquir cushicunanchipitaga pitapis tarichiymi mas cushicuypäga» nir.»

36 Parlayta usharcur llapan mayur ermänucunawan gongurpaycur Pabloga Tayta Diosta mañacuran. 37-38 «Manami tincushunpänachu» nishanpitami llaquisha carcaycaran. Chaymi Pabluta macallaycur-macallaycur wagan. Chaypis büquicamaraj

despachananpaj yan'garan.

21

Jerusalenman Pablo aywacushan

¹ Mayur ermānucunapita dispidicurir aywacurācuna lamar chaupin Cos tishguman. Warannenga lamar chaupin Rodas tishguman chayarācuna. Chaypita waranninna Pátara marcaman chayarācuna.

² Chaycho juc būqui Feniciaman llojshinanpaj caycajta tarirācuna. Chaura chay būquiman wicharcur aywacurācuna.

³ Lamar chaupin Chipre tishgutaga ichoj caj-lädöpami päsarācuna. Siria lāduman aywarācuna. Tiroman chayar būqui ichiran cargacunata bājachinanpaj.

⁴ Chaycho ermānucunawan tincur juc semāna goyarācuna. Paycunami Espíritu Santu tantiyachiptin Pabluta micharan «Jerusalenman ama aywaychu» nir.

⁵ Semānarcuptēnaga ermānucuna warminwan-cama wamrancunawan-cama lamar cuchunyaj yan'gāmaran. Gongurpaycārirna llapanē Tayta Diosta mañacurā.

⁶ Dispidicurirna būquiman wicharcur aywacurācuna. Paycunapis wasinman cuticuran.

⁷ Tiro marcapita aywacurna Tolemaida marcacama chayarā. Chaycho ermānucunawan tincurmi paycunawan juc junaj goyarācuna.

⁸ Warannin yargurna Cesareaman chayarācuna. Chaychöga alli willacuyta willacoj Felipe* cajman pachacurācuna. Paytami Jerusalencho micuyta aypunanpaj sojta ermānucunatawan ñaupata

* 21:8 Hech. 6.5; 8.5

acrasha caran. ⁹ Felipipaga chuscu jipash wamrancuna caran. Paycunaga caran Tayta Diospa profetisancunami.

¹⁰ Chaycho achca junajna goyarcaycaptë Judea probinsyapita shamuran Agabo jutiyoj profëta.* ¹¹ Paymi sharcamur Pablupa wachcunta charircur quiquinpa maquina chaquina watacuran cayno nishpan: «Espiritu Santumi nin: «Watarashayquinömi cay wachcupa duyñuntaga Jerusalencho Israel runacuna watanga. Nircur mana Israel runacunamanmi entregayconga» nir.»

¹² Chayta wiyar llapan ermänucunawan Pabluta ruwarä «Jerusalenman ama aywaychu» nir.

¹³ Ichanga Pablo niran: «¿Imanirtaj waganqui llaquicachimashpayqui? Nogaga Jerusalencho astimaptinpis chasquicushämi. Tayta Jesús janan manami wataränalläpächu listu caycä. Sinöga Jerusalencho wañunäpäpis listumi caycä.»

¹⁴ Chaura aunichiyta mana camäpacur «Tayta Dios munaptenga jina chaynöpis cangachari» niräcuna.

¹⁵ Chaypitana camaricarcärir Jerusalenman aywacuräcuna. ¹⁶ Cesareapita ermänucunapis aywäshimaran.

Jerusalenman chayaptëcunaga pushamaran Chipre runa Mnasonpa wasincho pachäcunäcunapaj. Payga ñaupapita-pachana Jesusman yäracuran.

Santiago watucoj Pablo aywashan

¹⁷ Jerusalenman chayaycuptë ermänucunaga cushicuran. ¹⁸ Warannin junäga aywaräcuna Santiaguta watucoj. Chaycho tariräcuna mayur

* **21:10** Hech. 11.28

yäraojcuna shuntacasha caycajta. ¹⁹ Paycunata saludaycur Pabloğa willaparan Tayta Diosninchï imano mana Israel runacunacho rurashantapis.

²⁰ Chaura wiyaycajcunaga Tayta Diosninchïta alabaran. Nircur Pabluta niran: «Ermänu, musyashayquinöpis waranganpami Israel runacunaga Jesusman yäracusha. Jesusman yäracurpis paycunaga munaycan Moisespa laynincunataraj pï-maypis cumlinantami.

²¹ Paycunaga gampäpis caynömi mayasha: jäpa marcacho tiyaj Israelcunatashi gamga michashcanqui Moisespa layninta cumlinanta. Manashi munanquichu wamrancunata señalananta, custumrincunata cumlinantapis.

²² Cananga gam chayamushayquita runacuna musyangami. Chauraga ¿imatataj ruranguiman?

²³ Chaymi llapan runapa ricay-ñawincho alli llojshinayquipaj sumaj yarpachacushun. Caychömi chuscoj runacuna Tayta Diosninchïta aunishanta cumlircaycanna. Wallcanami pishin.

²⁴ Cananga chuscunta pushacurcur Tayta Diospa ricay ñawincho limyu canayquipaj mayllacamuy. Ajchanta rutucachiy.* Paycuna churananpaj caj ofrendatapis gam churay. Chayno ruraptiquimi Israel-masinchïcuna musyanga Moisés nishanta cumlishayquita. Chayta musyarga runacuna llullapashantami yarpanga.

²⁵ Mana Israelcunamanpis ermänucunamanga maynami cartata apachishcä idulucunapaj churashan aychacunata, maticusha uywacunata, yawarcunata mana micunanpaj;

* **21:24** Núm. 6.13–21

ollgupis warmipis jucwan-jucwan manana puricunanpaj.»*

Templucho Pabluta prësu charishan

²⁶ Chauraga chuscun runacunata pushacurcur Pablo aywaran. Warannin junäga paycunawan iwal mayllacuran. Nircur Templuman yaycuran imay junaj limyuyayta ushananpaj cashantapis willaj. Chay junajmi ofrendanta chuscun churanan caran.

²⁷ Ganchis junajta limyuyar cumliycaptinna Asiapita shamoj Israelcuna ricaran Pablo Templucho caycajta. Chaymi Pabluta charicarcärir gaparparan ²⁸ «Israelcuna, yanapämay. Cay runami intërupa purin marcanchipa contran rimar, layn-inchipa contran rimar. Templunchïmanpis mana Israel runacunatami yaycachimusha. Chayno rurashpanmi Templunchïta ganraycächin» nir.

²⁹ Chayno niran Efesucho Trofimotawan Pabluta puriycajta ricasha carmi. Paycunaga yarparan Templumanpis chay runata yaycachishantami.*

³⁰ Chaura llapan runacuna shamur fiyupa rabyashpan Pabluta charir garchacarcärir jawaman jorguran. Templupa sawannin puncucunatapis wichgarcäriran. ³¹ Nircurmi aypalla runacuna Pabluta wañuchiya munar magaran. Chayno magaycashantami Roma suldärucunapa comandantin wiyaran. ³² Chaura comandantiga capitancunata, suldärucunata pushacurcur cörriyllapa aywaran runacuna shuntacasha caycasha cajman. Suldärucuna

* ^{21:25} Hech. 15.29 * ^{21:29} Hech. 20.4

chayajta ricar Pabluta mana magarannachu.
³³ Comandantiga Pabluta prësu charircur
 ishca y cadinawan watachiran. Nircur
 runacunata tapuran «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj
 rurasha?» nir. ³⁴ Chaura runacunaga
 wichaypa uraypa rimarcaycaran. Chaynöpami
 comandantiga mana tantiyaranchu imata
 rimarcaycashantapis. Chaymi cuartilman
 Pabluta apachiran. ³⁵ Runacuna fiyupa rabyasha
 guepanpa gati magayta munaptin escalunman
 chayaycacherga suldärucuna wintucurcuna
 cuartilman wichächiran. ³⁶ Suldärucunata achca
 runacuna gatisha aywaran «¡Wañuchun!» nir
 gayarpashpan.

Runacunapa ñaupancho Pablo parlamushan

³⁷ Cuartilman yacachinanpäna carcaycaptin
 comandantita Pablo niran: «Tayta, ¿parlarcush-
 wanchu?» Chaura Comandantiga niran: «¿Ganga
 griego rimayta yachanquichu? ³⁸ Chauraga ¿man-
 achu gam canqui Egipto runa? ¿Manachu gam
 Romapa contran ñaupata jatarirayqui? ¿Man-
 achu gam purirayqui chunyajpa chuscu waranga
 (4,000) runacunata pushasha?»

³⁹ Pabluna niran: «Manami. Nogaga Cilicia
 probinsyapa capitalnin Tarsocho yurej Israel
 runami cä. Tayta ruwacushayqui. Cay
 runacunata mä tantiyaycachishaj.» ⁴⁰ Chaura
 comandantiga Pablo ruwacushanta auniran.
 Chaymi Pablo escaluncho sumaj ichiycur
 maquinwan runacunata upällachiran. Nircur
 hebreo rimaycho niran:

22

¹ «Taytacuna, Israel-masēcuna chapacur nishäta wiyaycäramay ari.» ² Hebreo rimaycho Pablo rimashanta wiyar llapanpis upällaycärran.

Pabluna niran: ³ «Ciliciapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cä. Cay Jerusalenchömi wiñashcäpis. Gamalielmi* laycunata yachachimaran unay awilunchicunano cawanäpaj. Nogapis gamcunanömi unay customrinchicunata, Dios mandashancunata llapan shongöwan cumlej cä. ⁴ Allita ruraycashäta yarparmi Jesusman yäracojcunata wañuy-caway gaticachaj cä. Warmita ollgutapis Jesusman yäracojtaga carsilmanmi apachirä. ⁵ Chaytaga mas mandaj cürapis, llapan mayurcunapis musyanmi. Paycunapitami ordinta jorgurä Damasco marcacho Israel-masinchicunaman aywanäpaj, Jesusman yäracojcunata prësu cay Jerusalenman apaycamur castigachinäpaj.*

Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan

(Hech. 9.1–19; 26.12–18)

⁶ «Ichanga Damascuman yaycuycaptëna lasdösino inti caycaptin illajpita syëlupita fiyupa achqui achicyamuran. ⁷ Chaura pampaman tunirä. Jitaraycashächönami wiyarä «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta. ⁸ Chaymi tapurä «Tayta ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Nazaretpita caj Jesusmi caycä.» ⁹ Aywäshimajcunaga achicyamojta

* 22:3 Hech. 5.34–39 * 22:5 Hech. 8.3; 26.9–11

ricar fiyupa manchariran. Parlapämajtami ichanga mana wiyaranchu. ¹⁰ Nogaga nirä: «¿Imatataj ruräman tayta?» Chaura Tayta Jesusna nimaran: «Cananga jatarcu ayway Damascuman. Chaychönamimata ruranayquipäpis willashunquipaj.» ¹¹ Achicyamogaprayarachimaptin aywäshimajcunaga janchayllapana Damascuman chayachimaran.

¹² «Chaychömi Moisés isquirbishan laycunatapis cumlej Israel runa Ananías jutiyoj tiyaran. Damascucho tiyaj Israelcunaga llapanmi rispita.» ¹³ Paymi shaycamur nimaran: «Ermänu Saulo, gapra caycashayquipita cananga ñawiqui ricanganami.» Chaura jinan öra ñawë allchacäcuptin Ananiasta ricarä. ¹⁴ Paymi nimaran: «Unay castanchïcuna sirbishan Tayta Diosmi manaraj yuriptillayquina acrashurayqui pay munashanta musyanayquipaj, juchaynaj Tayta Jesusta ricanayquipaj, parlashancunatapis wiyayquipaj.» ¹⁵ Cananga gammi llapan ricashayquita y wiyashayquita intëru munducho willacunqui. ¹⁶ Chaymi juclla bautisacuy. Tayta Diosninchita mañacuy juchayquicunapita perdunashunayquipaj.»

¹⁷ «Damascupita Jerusalemman cutiycamur Templuman yaycurä Tayta Diosta mañacunäpaj. Mañacuycashächo ricarä» ¹⁸ Tayta Jesusta. Pay nimaran: «Apuray. Jerusalem pitaga juclla aywacuy. Caychöga manami wiyashunquipächu.» ¹⁹ Chaura noga nirä: «Tayta, paycunaga musyanmi gamman yäraojcunata sinagogacunapita präsu apashäta, castigashäta.» ²⁰ Sirbishoj Estebanta

wañuchinanpäpis nogami aunirä. Wañuchejcunapa röpantapis charaparä.* ²¹ Chaura Tayta Jesús nimiran: «Caypita aywacuy. Gamtaga cachaycä mana Israel runacuna carucho tiyaycashanmanmi» nir.»

Comandantipa munaynincho Pablo cashan

²² Mana Israel runacunaman willacoj aywananpaj nishanta Pablo willaptinmi runacuna fiyupa rabyashpan niran: «¡Chay runaga ama cawachunchu! ¡Juclla wañuchun!» ²³ Chayno gaparpashpanmi röpancunatapis tapsir-usharan. Allpatapis janajpa goshtataylla machiran.

²⁴ Chaymi comandantiga suldäruncunata niran: «Pabluta cuartilman wichgay. Sumaj astiy. Chayrämi willamäshun imanir runacuna paypa contran jatarishantapis.»

²⁵ Castigananpaj wataraycächiptinna capitanta Pablo tapuran: «¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis jugsaptin allichu canman gamcuna astiptiqui?» nir. ²⁶ Niptinmi capitanga comandantita willaran: «Chay runaga Roma runashi. Cananga ¿imatataj ruranqui?» nir.

²⁷ Chay comandantina Pablo cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui?» nir.

«Au» niran Pablo.

²⁸ Comandanti niran: «Nogaga achca guellaywanrämi Roma runa cayman chayashcä.»

Pabluna niran: «Nogaga yuriynëpita-pachami cä.»

²⁹ Chauraga Pabluta astinanpaj caycajcuna paypita juclla witicuriran. Comandantipis Roma

* **22:20** Hech. 7.58

runa Pablo cashanta musyaycur watachishanpita
fiyupa manchariran.

*Mandajcuna shuntacashancho Pablo
parlashan*

³⁰ Waranninna imapita Israel runacuna
Pablupa contran jatarishantapis musyayta
munar comandantiga wichgaraycashanpita
jorgachiran. Nircur mandaj cüracunatana
sisyunman gayachiran. Chayaptinna llapanpa
ñapanman Pabluta apachimuran.

23

¹ Pabloga llapan mandajcunata sumaj ricapärir
niran: «Israel taytacuna, manami imatapis
llutanta rurashcächu. Chaytaga Tayta Diospis
musyanmi.»

² Chaura mas mandaj cüra Ananiasga mandu
rurajnincunawan shimicho lagyachiran.

³ Pabluna niran: «¡Janan shongu,* quiquiquitami
Tayta Diosga castigashunquipaj! Lay nishanno
arriglamänayquipaj jamaraycarga ¿imanirtaj layta
mana cäsar lagyachimanqui?»

⁴ Chaycho caycaj runacuna niran: «¿Imanirtaj
Tayta Dios acrashan mas mandaj cürataga ash-
llinqui?»

⁵ Pabluna niran: «Taytacuna, manami
musyashcächu Tayta Dios acrashan mas mandaj
cüra cashantaga. Tayta Diospa palabbranchöpis
«Marcayquita mandajtaga ama ashllinquichu»
niycanmi.»

* 23:3 Mat. 23.27 * 23:5 Éxo. 22.28

⁶ Pabloga musyaranmi chay mandajcuna waquin cäga saduceo cashanta, waquinna fariseo cashanta. Chaymi sinchipa niran: «Taytacuna, nogaga fariseumi cä.* Chachäcunapis fariseumi casha. Wañojcuna cawarinanpaj cashanta riguishäpitami jusgarcaycämanqui.»

⁷ Chayno niptin fariseucunaga Pablupa faburninna ricacuran. Saduceocunawan rimanacuyta gallaycuran. Runacuna ishcayman raquicäcuran.

⁸ Saduceocunaga yachachej «wañushacuna manami cawarimunnachu.* Anjilcuna mana canchu. Runapa almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yachachej «wañojcuna cawarimongami. Anjilpis almapis canmi» nir. ⁹ Jararaylla rimanacuptin lay yachachej fariseucuna niran: «Cay runapaga manami ima juchanpis canchu. Capaschari espiritupis anjilpis willapasha.»

¹⁰ Masta mastana rimanacuptin comandantiga manchariran «Pablutaga imatapis ruraycunmanchari» nir. Chaymi suldäruncunata gayachimuran Pabluta cuartilman cutichinanpaj.

¹¹ Chay chacayga Tayta Jesús yuriparcurmi niran: «Pablo, ama manchacuychu. İmanömi cay Jerusalencho willacushcanqui, chaynöllami Romachöpis willacunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj juracushan

¹² Pacha wararcuptinna waquin Israel runacuna juracuycaran. Nircur jurar niran «Pabluta

* **23:6** Hech. 26.5; Fil. 3.5
20.27

* **23:8** Mat. 22.23; Mar. 12.18; Luc.

manaraj wañucherga ama imatapis micushunchu, ni upushunpischu» nir.

¹³ Parlacojcunaga caran chuscu chuncapita (40) masmi. ¹⁴ Paycunami aywaran mas mandaj cūracunawan mayur runacuna shuntacasha caycashañman. Chayaycur niran: «Nogacunaga parlacur jurashcä Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunäpaj mana upunäpämi. ¹⁵ Cananga comandantita willachiy «Pabluta apachipämay sumaj tapunäpaj» nir. Gamcunaman manaraj chayachimuptinmi nogacunaga wañuycachishaj.»

¹⁶ Chayno parlacushantami Pablupa pañinpa ollgu wamran wiyaran. Chaura carsilman aywariycur Pabluta willaran. ¹⁷ Willaptin Pabluna juc capitanta gayarcur niran: «Cay wamrata comandantiman pushay. Paytami willayta munaycan.» ¹⁸ Wamrata comandantiman chayachir capitanga niran: «Prësu caycaj Pablumi ruwamasha cay wamrata gamman pushamunäpaj. Payshi imata wiyashantapis willashunqui.»

¹⁹ Comandantinami wamrata janchacurcur juc-läman aparcur tapuran «¿Imataj caycan willamänayquipaj?» nir. ²⁰ Wamrana willaran: «Waquin Israel runacunami parlacusha Pablo imano cashantapis musyayta munaj-tucullar mandajcuna shuntacashañman wara tuta apachinayquipaj. ²¹ Chayta ama riguinquichu. Chuscu chuncapita (41) masmi runacuna parlacusha Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunanpaj, mana upunanpaj. Paycunaga apachinallayquitami shuyarpaycan.»

²² Willarcuptin comandantiga wamrata niran: «Willamashayquitaga pitapis ama willapanquichu.» Chayno nircorga wamrata despachariran.

Gobernador Felixman Pabluta apachishan

²³ Chaura comandantiga ishcaj capitancunata gayarcachir niran: «Ishcay pachac (200) suldäru chaquipa aywananpaj; ganchis chunca (70) suldäru muntädu aywananpaj; ishcaj pachac (200) suldäruna lansanwan aywananpaj camaricuchun. Paycunaga sinchi chacayna Cesarea siudäman aywanga. ²⁴ Pablo muntacunapäpis cawalluta camarichun. Sänullata Judea probinsyapa gobernadornin Felixman chayachichun.»

²⁵ Präsu apajwan cartatapis apachiran. Cartachöga cayno niycaran:

²⁶ Gobernador Félix, noga comandanti Claudio Lisiasmi gamta saludaycullä.

²⁷ Israelcunami cay runata magari wañuchinanpäna caycashä. Chaymi Roma runa cashanta musyashpä suldäröcunawan aywarcu washashcä. ²⁸ Nircurnami imapita contran jatarishantapis musyayta munar apashcä Israel runacunapa mandajncuna shuntacashanman. ²⁹ Contrancunaga

niran: «Cay runaga manami laynëcunata cumlinchu.» Niptinpis ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpaj, ni carsilcho cananpäpis. ³⁰ Israel runacuna Pabluta wañuchinanpaj caycashanta mayaycurmi gamman apaycächimö. Contrancunatapis

willashcä gam cajchöraj arreglananpämi.
Chayllatami isquirbimö tayta.

³¹ Comandanti mandashannöllami chacaypa
apar Antípatris marcaman Pabluta chayachiran.

³² Warannin junäga chaquipa aywaj suldärucuna
cuartilninman cuticuran. Muntädu aywajcu-
nallana Cesareaman apacuran. ³³ Cesareaman
chayaycurnami gobernador Felixta cartata
goycuran. Pablutapis entregaycuran. ³⁴ Félix
cartata liguirir Pabluta tapuran maycho yurej
cashantapis. Cilicia marcapita cashanta
musyaycur ³⁵ niran: «Contrayqui cajcuna
chayamuptinrämi declarasyunniquita wiyashaj.»

Chayno nircorga Herodes aruchishan palasyul-
lacho sumaj täpachiran.

24

Gobernador Felixpa ñaupancho Pablo parlashan

¹ Chaypita pichga junajtanami mas mandaj
cūra Ananías juc ishca y mayur runacunawan
y abogädun pushasha Cesareaman chayaran.
Abogädunpa jutin caran Tértulo. Paycunaga
Felixpa despächunman chayaran Pablupa contran
rimananpaj. ² Despächuman Pabluta chayachiptin
Tértulo niran: «Tayta gobernador Félix, gampitami
allilla goyarcaycä. Cay marcacunachöpis
alli cajcunatami rurachishcanqui. ³ Tayta
gobernador, may-chaychöpis rurachishayqui-
cunata ricarmi cushicur agradësicö. ⁴ Ichanga
alläpa mana jamarächicunäpaj ruwacushayqui
rätulla wiyarcamänayquipaj. ⁵ Cay runaga
jogucoj gueshyanömi. Payga Nazareno

sectapa mandajninmi. May-chaychöpis Israel runacunatami chiquinacaycächin. ⁶ Jerusalencho Templötapis manacajman churayta munasha. Chaymi nogacuna prësu chariycur [laynë nishanno arreglayta munashcä. ⁷ Chaura comandanti Lisias shaycamur firsapita nogacunata guechumaran. ⁸ Nircurmi nimasha gampa ñaupayquichöraj ima juchan cashantapis cäranäcunapaj.] Cananga quiquiqui sumaj tapuycullay. Chaymi llapan nishäcuna rasun caj cashanta musyanquipaj.» ⁹ Tértulo nishannöllami chaycho caycaj Israel runacunapis niran.

¹⁰ Chaypitaga Pablo rimamunanpäna Félix sēñata ruraran. Chaymi Pablo niran: «Gobernador Félix, gamga achca watanami alli juez cashcanqui. Chaymi conträ jatarishanpita willapāshayqui. ¹¹ Diosta aduraj Jerusalenman chayashäga chayrämi chunca ishcajunaj. Chayno chayashäta musyanayquipaj pitapis tapuycunquiman. ¹² Tarimasha manami piwanpis rimanacuycaj-tachu, pitapis rabyaycächejtachu. Templuchöpis, ni sinagogacunachöpis, marcachöpis pitapis manami rabyaycächishcächu. ¹³ Cay runacuna imapita jitapaycāmashantapis mä jorgamächun. ¹⁴ Ichanga willashayqui: Manami juc sectachu cä. Nogaga cawä Nazaretpita caj Jesús yachachishannömi. Unay awilöcuna sirbیشان Diostami sirbiycä. Diospa laynincunaman, profëtacuna isquirbیشانmanpis riguëmi. ¹⁵ Nogapis paycunanömi riguë wañojcunata Tayta Dios cawarachimunanpaj cashanta. Cawarachimongami alli rurajta, mana allita ruraj

cajtapis. ¹⁶ Chaymi nogaga imanöpapis Tayta Dios ricaycämaptin y runacunapäpis allita rurallar cawaycä.

¹⁷ «Ishcay quimsa watatami nasyunnëman cutishcä, muchojcunapaj caridäta apar, Diospaj ofrendäcunata churanäpaj. ¹⁸ Diospa ricay-

ñawincho limyu canäpaj mayllacurir Templuman aywarä. Wallcajllami caycarä. Piwanpis manami rimanacuycarächu. Chaychömi Asia probin-

syapita shamoj Israel runacuna tarimaran.*

¹⁹ Chaycho tarimajcuna shamunmanga ima juchä cashantapis ñaupayquicho cäramänapaj.

²⁰ Man'chäga caycho caycajcuna ñaupayquicho cäramächun ima juchä cashantapis Jerusalencho mandajcuna taripamashanta. ²¹ Paycunapa

ñaupanchöga sinchipa nirä «Wañojcuna cawarinanta riguishäpitami jusgaycämanqui»* nir. Chay imachari juchä caycan.»

²² Chaura Jesús yachachishancunata musyash-pannamí gobernador Felixga diyata jitaparan: «Comandanti Lisias shamur willamaptinrämi sumaj musyaycur arriglashayqui» nir.

²³ Nircur Pabluta ricaj capitanta Félix niran «Carsilman Pabluta cutichiy. Ichanga ama michanquichu rejsinacushan watucunanta, imatapis apapänanta.»

²⁴ Chaypita warannincuna warmin Drusilawan Félix cutir Pabluta gayachiran. Drusilaga caran Israel warmimi. Jesucristupita Pablo willacuptin paycunaga wiyaran. ²⁵ Pablo willaparan Dios munashanno cawanapaj, juchata mana ruranapaj,

* **24:18** Hech. 21.17–28 * **24:21** Hech. 23.6

fisyu junajcho Tayta Dios jusgananpaj cashan-tapis. Chayno niptin gobernador Félix man-charishpan niran: «Cananga aywacuyraj. Timpö cashan örami yapay gayachimushayqui masta willapämānayquipaj.»

²⁶ Gobernador Félix siguiñumi parlananpaj Pabluta gayachiran cachaycunanpaj pacayllapa pägananta munar.

²⁷ Chaynöllami ishca yata intëru Pabloga täpayllapa goyaran. Chaypita Felixpa ruquin gobernador cananpaj Porcio Festo jutiyojna yaycuran. Felixga Israel runacunawan alli quëdayta munar Pabluta jinalla prësu cachaycuran.

25

Festopa ñaupancho Pablo parlashan

¹ Festoga Judea probinsyacho gobernador cananpaj Cesarea siudäman chayaran. Chaypita quimsa junajtaga Jerusalemman aywaran.

² Mandaj cüracunapis, rispitàdu Israel runacunapis Pabluta demandashanta Festota willaran.

³ Pabluta Jerusalemman apachinanpaj ruwacuran. Paycunaga mayna parlacusha caran Jerusalemman apaycaptillanna wañuchinanpaj.

⁴ Festona niran: «Pabloga Cesareachömi wichgaraycan. Waracunami aywashaj.

⁵ Chaymi mandajniquicunawan Cesareaman aywashaj ima juchan cashantapis cärananpaj.»

⁶ Jerusalemcho juc semänano goyarcu Festoga cuticuran Cesareaman. Waranninnami

despächunman jamaycur Pabluta jorgachimuran.
⁷ Pabluta chayachiptin Jerusalenpita aywaj Israel runacuna tucuyta jitaparan. Chaypis manami rasun cajtachu niran. ⁸ Pablunami chapacur niran: «Nogaga manami ima juchatapis rurashcächu. Israel runacunapa laynintapis, Templutapis, Romapa laynintapis manami manacajman churashcächu.»

⁹ Festoga munaran Israel runacunawan alli ricanacuyta. Chaymi Pabluta tapuran: «¿Jerusalenman aywayta munanquichu chaycho jusganäpaj?» nir.

¹⁰ Pablunami niran: «Romacho mas mandamajninchi gamta churashurayqui pitapis jusganayquipaj. Chaymi cayllacho arreglamänayqui camacan. Gamga musyanquimi Israel runacunapa contran imatapis mana rurashäta. ¹¹ Wañunäpäno jatun juchata rurasha carga wañuchimaptinpis manami chapacushächu. Israelcunapa contran ima juchatapis mana rurasha caycaptëga pipis manami Israel runacunapa maquinman entregamanmanchu. Chaypa ruquenga Romacho mandajninchi César jugamächun.»

¹² Chaura gobernador Festo tantiyachejnincunawan parlarcu Pabluta niran: «Romacho mandajninchi Cesarman aywaytami munashcanqui. Cananga paymanmi apachishayqui.»

Ray Agripapa ñaupancho Pablo parlashan

¹³ Manapis aycällatana ray Agripa Berenicewan Cesareaman aywaran Festota watucoj. ¹⁴ Chaycho goyaptin achca junajtanaga Festo willaparan

Pablo wichgaraycashanta. Cayno niran: «Caycho juc runami prësu caycan gobernador Félix cachashan. ¹⁵ Jerusalemman aywaptë mas mandaj cüracuna, mayur runacunapis chay runa wañuchinanpaj nimiran. ¹⁶ Nogana nirä: «Roma autoridäcunaga manami runata llutallaga wañuchinchu, contrancunawan manaraj sumaj cäranacuptenga. Chapacunantarämi shuyan.» ¹⁷ Chaymi mayur runacuna Jerusalemnita chayamuptin warannin junaj despächöman jamaycur chay runata juclla jorgachimurä. ¹⁸ Contrancunaga manami yarpashänöchu cärran. ¹⁹ Chaypa ruquenga costumrincunajanan, wañoj Jesús-janan apaycachänacusha. Prësu caycaj Pabloga «Jesús cawaycan» ninmi. ²⁰ Chaymi ima ruraytapis mana camäpacur Pabluta tapurä «¿Jerusalemman aywashwanchu ñaupächo cäranacunayquipaj?» nir. ²¹ Payga Jerusalemman aywayta mana munar ruwacamaran «Romacho mandajninchi Cesar-raj juggamächun» nir. Chaymi jinalla prësu caycächë Romaman apachinäcama.»

²² Niptin Agripapis niran: «Nogapis chay runa parlashanta wiyaycöman.»

Festo niran: «Munaptiquega wara apachimushun parlashanta wiyanayquipaj.»

²³ Chaypita warannin ray Agripa Berenicewan comandanticuna, llapan autoridäcuna shuntacänan jatun cuartuman yaycuran. Llapan shuntacarcuptin Pabluta jorgachimuran.

²⁴ Chayaycachiptin Festo niran: «Tayta Agripa, llapayqui caycho caycajcuna, cay

runa wañunantami Jerusalenchöpis caychöpis Israel runacuna munan. ²⁵ Ichanga ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpänoğa. Quiquinmi ruwacusha Romacho mandaj Cesarman apachinäpaj. Pay nimashannölla Romaman apachinäpämi caycă. ²⁶ Nogaga mayur mandaj Cesarman apachir, ima nir cartacunäpäpis manami sumäga musyächu. Ray Agripa, cananga gamcuna yanapämay sumaj tapurcur mandajninchiman imano cartata apachinäpäpis. ²⁷ ¿Imanöpataj juc prësuta Roma mandamajninchiman apachishwan imapita apaycächishanchitapis mana sumaj musyarga?»

26

¹ Chaymi Agripaga Pabluta niran: «Imapita caycho caycashayquitapis mä nogacunata willapämay.»

Niptin maquina jogarcur Pablo niran: ² «Tayta ray Agripa, fiyupami cushicö Israel runacuna manacajta jitapämarshanpita gampa ñaupayquicho chapacunäpaj captin. ³ Tayta, gamga musyanquimi Israelcunapa costumrin imano cashantapis, imapita apaycachänacushätapis. Chaymi canan ruwacö parlamushäta mana yamacayllapa wiyaycamänayquipaj.

⁴ «Marcächöpis, Jerusalenchöpis Israel runacuna llapanmi musyan wamra cashäpita imano goyashätapis. ⁵ Chaynöpis musyanmi fariseo runa cashäta.* Chaytaga quiquincunapis willashunquimanmi. Waquin cajpitaga

* 26:5 Hech. 23.6; Fil. 3.5

fariseucunami mas cumlin Moisés isquirbishan laycunata. ⁶ Cananga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami cayman prësu apachimasha jusgamänapaj. ⁷ Chunca ishca Israel trübucunapis musyanmi Dios aunishanta cumlinanta. Chaymi chacaypa junajpapis mana yamacaypa Diosta sirbëcuna. Tayta Agripa, chay «aunishan cumlishana» nishalläpitami Israel runacuna dimandaycäman. ⁸ Tayta Diosga aunishannölli wañushacunata cawarachenga. ¿Imanirtaj gamcunaga mana riguinquichu wañojcunata Tayta Dios cawarachimunanpaj cashanta?

⁹ «Ñaupataga nogapis Nazaret Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir gaticacharämi. ¹⁰ Chaynömi Jerusalenchöpis rurarä. Mandaj cüracuna ordinta gomaptinmi achcajta carsilman wichgachishcä. Wañuchiptinpis «Allimi wañuchishcanqui» nirä. ¹¹ Sinagogacunachöpis achcajtami castigashcä Jesusman mana yäracunanpaj. Fiyupa chiquirmi caru marcacunayaj yäraojcunata ashej aywarä prësu charimunäpaj.*

Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan

(Hech. 9.1–9; 22.6–16)

¹² «Chaynöpami mayur cüracunawan parlacurcur ordinta gomaptin Damasco siudäman aywarä.

¹³ Las-dösino aywarcaycaptë nogamanga intipitapis mas achicyajraj chayamuran.

¹⁴ Chaura llapanë pampaman tunirä.

* **26:11** Hech. 8.3; 22.4–5

Jitaraycashächo wiyarä hebreo rimaycho
 «Saulo, Saulo ¿imanirtaj chiquir gaticachämanqui?
 Quiquiquimi mana allita ruracuycanqui picata
 töru jaytar nanächicushannöpis» nimojta. ¹⁵ Chaura
 tapurä «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura
 nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi
 caycä. ¹⁶ Cananga juclla jatariy. Gamtaga
 yuripashcä sirbimajnë canayquipaj, canan
 ricamashayquicunata y yapay ricamānayquipaj
 cajcunatapis willacunayquipämi. ¹⁷ Cananga
 gamta cachashayqui Israel runacunaman,
 mana Israel runacunamanpis. Maygan
 mana allita rurashunayquipitapis nogami
 chapāshayqui. ¹⁸ Nishäcunata willaptiquimi
 runacuna tantiyaconga. Chacaychöno
 cawanampa ruquenga achicyajchönöna cawanga.
 Satanaspä munaynincho cawashanpita Tayta
 Diospa maquinchöna cawanga. Nogaman
 yäracamashpanmi llapan juchanpita perdunasha
 canga. Chaynöpami Tayta Dios acrashancunawan
 iwal alli cawayta tarenga.»

¹⁹ «Chayno niycämaptenga ¿imanirtaj mana
 cumlëmanchu Tayta Agripa? ²⁰ Chaymi
 willacushcä Damascucho,* Jerusalencho* y
 Judeacho caj waquin marcacunachöpis. Mana
 Israel runacunatapis willapashcä arpinticur
 Dios munashannöna cawanapaj. ²¹ Chayta
 willacushäpitami waquin Israel runacunaga
 Templucho chariycāramar wañuchimayta
 munamasha. ²² Tayta Dios yanapāmasha captinmi
 canancamapis willapaycä tacshatapis jatuntapis

* 26:20 Hech. 9.20

* 26:20 Hech. 9.28–29

Moisés nishannölla, waquin profëtacuna willacushannölla. ²³ Paycuna niran Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacar wañunanpaj cashanta; wañushanpitapis rimir-puntata cawarimunapaj cashanta;* cawarircamurna Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis alli willacuyta willapënanpaj cashanta.»*

Jesusman yäracunanpaj Agripata Pablo nishan

²⁴ Pablo chapacur parlaptin gobernador Festoga niran: «Pablo, gamga löcuyashami caycanqui. ¡Estudyayllawanmi löcuyacäcushcanqui!» ²⁵ Pabluna niran: «Tayta Festo, manami löcuyashachu caycä. Nogaga rasun cajllatami rimaycä. ²⁶ Chaytaga ray Agripapis musyanmi. Chaymi mana man-chacuypa parlamö. Noga musyämi llapan parlay-cashäta pay musyashanta. Cay willacuycashäga manami pacayllapachu päsa. ²⁷ Tayta Agripa ¿riguinquichu profëtacuna nishanman? Nogaga musyaycämi gam riguishayquita.»

²⁸ Agripa niran: «¿Nishallayquiwanachu Jesucristu-man yäracachimayta yarpanqui?»

²⁹ Niptin Pablo niran: «Juclla yäracuptiqui, nircur-raj yäracuptiquipis gampitanachari. Nogaga Tayta Diosta mañacö gampis llapan wiaycämajcunapis nogano yäracunantami. Cayno cadinawan watasha canayquitami ichanga mana munächu.»

³⁰ Chaypitaga Agripa, Berenice, Festo y llapan shuntacajcunapis aywacuran. ³¹ Juc-läman ay-waycäirna quiquin-pura parlacuran: «Cay runaga

* **26:23** 1Cor. 15.20 * **26:23** Isa. 42.6; 49.6

manami imatapis rurashachu wañunanpaj ni car-silcho wichgarānanpäpis.»

³² Agripa Festo niran: «Cay runata cachay-cushwanmi caran Romacho mandajninchi Cesar-raj arreglananpaj mana ruwacusha captenga.»

27

Pabluta Romaman apachishan

¹ Italiaman apachimānanpaj parlacuriycur Pablutapis waquin prēsucunatapis capitan Julioman entregaran. Chay capitanga caycaran «Augusto» nishan batallunpa mandajninmi.

² Chauraga Adramitiopita shamoj būquiman wicharācuna. Chay būquiga Asia probinsyapa lamar cuchun ichinancunacho ichiycur-ichiycur pāsanan caran. Nogacunawan aywaran Aristarcupis. Payga caran Macedonia probinsyacho caj Tesalónica siudāpitami.

³ Waranninna Sidonman chayarācuna. Capitan Julioga alli shongu car Pabluta ermānucunawan tincuchiran. Chaura ermānucunaga Pabluta sumaj atindiran. ⁴ Sidonpita aywacuptēcuna nogacuna aywanāpaj caj-lāpita fiyupa wayrāmuran. Chaymi mana wayrashallanpa, lamar chaupin Chipre tishgu cuchullanpa aywarä. ⁵ Chaypita Cilicia, Panfilia chimpanpa päsar chayarācuna Liciacho caj Mira marcaman.

⁶ Mira marcacho capitan Julio tariran Alejandri-apita Italiaman aywaycaj būquita. Chaura chay-manna nogacunata wichāchimarän. ⁷ Achca junaj aywaycarpis aywayta mana atiparācunachu. Ñacar-raj chayarācuna Gnido marca ñaupanman.

Aywanäpaj caycaj-läpita fiyupa wayra shamupt-inmi aywaräcuna lamar chaupin Creta tishgu ñaupallanpa. Chaypa alläpa mana wayraptinmi päsuräcuna Salmón marca ñaupanpa. ⁸ Lamar cuchullanpa aywar ñacar-raj tumaräcuna. Chayp-itana «Buenos Puertos» nishanman chayaräcuna. Chayga caran Lasea marcapa sercancho.

⁹ «Buenos Puertos» nishanman chayanäcunapäga achca junajrämi ñacaräcuna. Tamyä wichanna captinmi büquiwan puriypis sasana caran. Chaymi büquicho aywaycäcunata Pabloga willaparan: ¹⁰ «Taytacuna, amana aywashunnachu. Aywarga mana allipämi aywashun. Büquipis, carganpis ushacanmanmi. Quiquinchäcunapis wañuycushwanmi.»

¹¹ Chayno niptinpis capitän Julioga Pablo nishanta mana wiyaj-tucurancho. Chaypa ruquenga manijajtawan büquipa duyñun nishanta wiyacuran. ¹² Tamyä wichan Buenos Puertuscho goyänäcunapäga manami allichu caran. Chaymi llapanë-japuy yarparä Cretacho caycaj Fenice marcaman aywacuyta, tamya wichan chaycho goyänäcunapaj. Chay marcami ichanga tamya quillacho goyänanpäpis alli caran.

Lamarcho fiyupa tamya wayra cashan

¹³ Surpita wall-wallyayllapa alli wayra wayrämuftin aywanäcunapaj allino caran. Chaymi lamar chaupin Creta tishgu cuchullanpa aywaräcuna. ¹⁴ Yargushäcunapita manapis aycällatana «Euroclidón» nishan fiyu wayra lamar chaupin Creta tishgu lädupita fiyupa wayrämurän. ¹⁵ Chaymi büquita juc-läpana apayta

gallaycuran. Chaura wayra shamushan caj-läpa aywayta mana puydir cachaycuräcuna wayra apashallanpana büqui aywacunanpaj. ¹⁶ «Cauda» nishan lamar chaupin tishgu ñauparpa päsar chayaräcuna alläpa mana wayrashan partiman. Chaycho fiyupa sasatarämi garachaypa apashan salbacuna can'wata büquiman wichächiräcuna. ¹⁷ Nircur quiquin büquitapis mana paquinanpaj wascacunawan wataran. Lamar rurincho «Sirte» nishan chucru agushman tacacänanta manchacurmi wayrawan tangachicunan tēlacunatapis jorguriycuran. Chaynöllatana nogacunataga wayra apamaran. ¹⁸ Waranninpis chaynöllä fiyupa wayra captin büquipita cargacunata lamarman garpuriran. ¹⁹ Quimsa junajchönaga chaynöllä wayrämuptyn büquicho mana alläpa nistacashan cajcunataga garpuriran. ²⁰ Pucutay chaparaptinmi achca junajna intitapis ni goyllartapis mana ricaräcunachu. Fiyupa wayrämuptynmi cawaytapis mana yarparäcunanachu.

²¹ Achca junajna imatapis mana micuptynmi llapanpa chaupinman ichiycur Pablo niran: «Taytacuna, nishäta wiyamanquiman caran. Cretapita mana llojshimorga manami ñacashwanchu caran. Imatapis manami lamarman garpushwanchu caran. ²² Imano carpis cananga ama llaquicushunnachu. Büqui ushacaptinpis manami mayganchipis wañushunpächu. ²³ Maquincho chararämaj Tayta Diosmi anjilninta chacay cachamusha. Anjilmi nimasha: ²⁴ «Pablo, ama manchacuychu. Gamga Romaman chayar mandaj Cesarpa

ñaupanchömi declaracunqui. Büquicho caycaj runacunatapis gam-raycumi Dios salbanga» nir. ²⁵ Taytacuna, anjil chayno willaycämashaga ama manchacushunnachu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracö. Anjil nimashannöllami canga. ²⁶ Büqui ushacaptinpis lamar chaupin tishgu cantunmanmi lamar yacu jitarimäshun» nir.

²⁷ Chunca chuscu (14) junajna «Adriático» lamarcho wayra wacman cayman puriyächimaptin, büqui manijajcunaga pullan pagas mayaran allpaman chayaycashäcunata. ²⁸ Lamarpa jonduynta tupuptin caran quimsa chunca sojta (36) metru. Yapay tupuptin ishcaj chunca ganchis (27) metrunöllana caycaran. ²⁹ Gagaman tacacänanta manchacur büqui ichichicunan chuscu anclacunata lamarman cacharpur shuyarparan pacha waränancama. ³⁰ Ichanga büqui manijajcuna gueshpicuriyta yarparan. Chaymi büqui pa puntanpapis anclata urächej-tumpalla salbacuna can'wata urayächiran. ³¹ Pabluna capitantawan suldärucunata willaran: «Büqui manijajcuna gueshpiyta munaycan. Paycuna aywacuptenga manami salbacunquipächu» nir. ³² Chayno niptinmi suldärucunaga salbacuna can'wa wataraycappa wascancunata cuchuriran lamarman yagacunanpaj.

³³ Pacha wararuptinna runacunata Pablo shacyächiran: «Taytacuna, micushun ari. Chunca chuscu (14) junajnami mana imatapis micushcanchichu. ³⁴ Nogaga gamcunata ruwä imallatapis micunayquipaj. Micunayqui salbacunayquipaj

balurniqui cananpaj. Manami mayganchhipis wañushunpächu» nîr.

³⁵ Nircorga llapanpa ñaupancho Tayta Diosta agradësicurir tantata paquircur micupacuran.

³⁶ Chauraga shacyarna waquin caj runacunapis micuran. ³⁷ Bûquicho aywajcunaga carä ishçay pachac ganchis chunca sojtan (276) runacunami.

³⁸ Llapan micuran sacsanyaj. Nircurna bûqui ancashyānanpaj lamarman rîguta garpuriran.

Bûqui tacacar ushacashan

³⁹ Pacha wararcuptin bûqui manijacunaga mana musyaranchu mayman chayaycashantapis. Sumaj achicyarcuptinnami lamar chaupincho pampayoj tishguta ricaran. Chaura chayman bûquita chayachiyta munaran. ⁴⁰ Chaymi bûqui ichichicuna anclacuna watarashan wascancunata roguriran lamarcho anclacuna quëdacunanpaj. Bûqui manijacunaga timunnin-

tapis pascariycärriran. Wayra tangacunan tëlatapis janajman chutarcärriran wayra apananpaj. Chaura bûquiga lamar cantunman aywayta gallaycuran. ⁴¹ Aywaycashanchömi bûquiga chucru aguman chayar lajtacäcuran. Mana cuyucurannachu. Chaura wayrawan yacu jaytar cuyuycächiptillan bûquipa guepa caj puntantaga paquir-usharan.

⁴² Chaura prësucuna mana gueshpinanpaj suldärucunaga wañuchiyta munaran. ⁴³ Chaymi Pabluta salbayta munar capitan Julio niran: «Ama pitapis wañuchiychu. Băñayta yachajcunaga cantuman llojshichun. ⁴⁴ Waquinna tablacunata, bûqui paquishancunata charicurcur cantuman

llojshichun.» Chaynöpami lllapanë mana wañuyupa lamar cantunman llojshirä.

28

Malta tishgucho Pablo cashan

¹ Chaura lllapanë lamarpita llojshircärir musyaräcuna chay lamar chaupin tishgupa Malta jutin cashanta. ² Chaycho tiyaj runacunaga allimi caran. Tamyawan gasaptin ninata ratachiran. Nircur nogacunata gayamaran mashacunäpaj. ³ Pablupis chaqui rämacunata shuntarcur ninaman gaycuran. Chaura ninapita culebra gueshpil llojshiraycamur maquinpita amucurcuran. ⁴ Pablupa maquincho culebra warcuraycajta ricar chaycho tiyaj runacunaga parlaran: «Cay runaga wañuchicojmi canga. Chaychari lamarpita llojshisha caycaptinpis bingansata cutichej diosaga mana cacharinchu» nir. ⁵ Pablunami culebrata tapsiriran ninaman. Culebra cañishanga manami imanaranpischu. ⁶ Ricarpaycajcunaga yarparan Pablupa maquin jacacurcunanta, illajpita wañucäcunanta. May öra imapis mana päsaptega Pablupaj niran: «Cay runaga dios-imachari.»

⁷ Nogacuna caycashä ñaupallancho caycaran Publio jutiyoj runapa chacran. Publioga chay tishgucho mas rispitädu runami caran. Nogacunata quimsa junaj pachächimar cushisha atindimaran. ⁸ Chaychömi Publiopa taytan rupaywan disintiryawan cämacho jitaraycaran. Chaymi gueshyaycajman yaycuycur payta allchacächinanpaj Tayta Diosta Pablo mañacuran. Nircur paypa jananman maquina churaycuptin

allchacäcuran. ⁹ Chay runa allchacashanta mayaycur tishgucho gueshyajcunaga Pabluman shamuran. Chaura llapanta allchacächiran. ¹⁰ Paycunaga alli ricamar nogacunata garamaran. Chaypita büquiwan aywacunäpaj caycaptëcuna pishëmashancunata goycallämaran.

Romaman Pablo chayashan

¹¹ Alejandriapita shamoj büquipis tamya quillacuna päsanancamami chay tishgucho caycaran. Nogacunapis quimsa quilla goyarcorga chay büquiman wiharä aywacunäpaj. Chay büquiwa umanchöga caycaran Cástor y Pólux nishan diosnincunata llagllaypa dibujasha. ¹² Chaypita aywacur Siracusa marcaman chayaycur quimsa junaj goyaräcuna. ¹³ Siracusapitanami aywaräcuna lamar cantullanpa büquiwan Regio marcacama. Warannin surpita sumaj wayracarcamuran. Chaymi ishcaj junajllatana chayaräcuna Puteoli marcaman. ¹⁴ Chaychönami ermänucunata tarirä. Paycuna ruwamaptinmi juc semäna goyaräcuna. Chaypitanami chaquillapa Romaman chayaräcuna. ¹⁵ Romacho caj ermänucunaga aywarcaycashäta mayaranna. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Quimsa Tabernas» nishan marcacho shuyarämaran. Ermänucunata ricärirmi Pabloga cushicur Tayta Diosninchita agradësicuran. ¹⁶ Romaman chayaptënamí capitanga comandantiman prësucunata entregaycuran. Pablutami ichanga juc wasillacho

goyächiran. Chaychöga juc suldärullawanna täpachiran.

Israel runacunata Romacho Pablo willapashan

¹⁷ Chayashanpita quimsa junajtaga Romacho tiyaj mayur Israel runacunata Pablo gayachiran. Shuntacarcuptin niran: «Taytacuna, nogaga manami marca-masinchitapis, ni unay familyanchicunapa customrintapis manacajman churashcächu. Imata mana ruraycaptëpis Israelcunaga Jerusalencho prësu chariycamarmi Roma autoridäcunaman entregamasha. ¹⁸ Autoridäcuna jugamar manami imatapis tariranchu wañuchimänanpänoğa. Chaymi cachaycamayta munaran. ¹⁹ Israel-masinchicunami ichanga mana munaranchu. Chaymi ruwacurä «Romacho mandaj Cesar-raj jugamächun» nir.* Imano captinpis marca-masinchicunataga manami demandächu. ²⁰ Gamcunataga gayachishcä tincunanchipaj, willapänäpämi. Nogaga Tayta Dios unay aunishanman yäracushäpitami canan cadinawan wataraycä.»

²¹ Chaura mayur Israel runacuna niran: «Imano cashayquitapis musyanäpäga manami Judea probinsyapita ima cartatapis apachimushachu. Washapita shamoj Israel-masinchicunapis manami willapämashachu gampäga. ²² Ichanga may-chaychöpis sectayquipa contranmi parlan. Cananga gam yachachishayquitami wiyayta munäcuna.»

* **28:19** Hech. 25.11

²³ Chayno niptinmi juc junaj yapay shuntacänapaj parlacuran. Nishan junaj chayamuptin, pachacarashan wasinman aypalla shuntacaran. Chaymi goyarpoj yachachiran Diospa maquincho imano cananpaj cashantapis. Moisespa laynincunawan, profëtacuna isquirbishanwanpis Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta tantiyachiran.

²⁴ Chayno willapaptin waquin runacuna Jesusman riguiran. Waquinnami ichanga mana riguiranchu. ²⁵ Juc yarpayllaman mana chayayta camäpacur aywacuyta gallaycuran. Chaymi Pablo niran: «Rasuntachari profëta Isaiasta Espiritu Santu musyachiran unay castanchïcunata cayno ninanpaj:

²⁶ «Aywarcur chay runacunata niy:

May-jina wiyashpayquipis manami tantiyan-quipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

²⁷ Chay runacunapaga shongun chucruiyacäcusha mana tantiyananpämi.

Rinrincunatapis llutarcusha mana wiyananpämi.

Ñawintapis chaparcusha mana ricananpämi.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tantiyanchu.

Chaynöpami mana arpinticunchu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.*

* **28:27** Isa. 6.9–10

²⁸ Isaías nishannöllami gamcunapis caycanqui. Chaymi mana Israel runacunatana salbacunanpaj willapäshaj. Paycunami ichanga jucla tantiyaconga.» ²⁹ [Pablo chayno niptin Israel runacuna quiquin-pura fiyupa rimanacur aywacuran.]

³⁰ Pabloga ishcay watami goyaran mañacuy wasillacho. Pipis watucojcunataga chay wasillachömi jamachej. ³¹ Payga llapan runacunatami willapaj Diospa maquincho goyānanpaj. Llapan wiyay Tayta Jesucristupita runacunata yachachiptin pipis manami micharanchu.

Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85